

GUIDE TOURISTIQUE

LES ISSAMBRES - LE VILLAGE - LA BOUVERIE

ROQUEBRUNE SUR-ARGENS



ÊTRE AU BON ENDROIT AU BON MOMENT ET FAIRE LE TOUR DE SES ENVIES...

- suivez le guide ! -

S'évader en terres roquebrunoises et découvrir toute la diversité de la destination.

À quelques heures seulement en train, avion ou voiture, tous les chemins mènent à Roquebrune-sur-Argens... de quoi ravir les amoureux de la nature et du terroir ainsi que les férus d'Histoire et de culture.

Rêver, la tête dans les nuages, les pieds ancrés au sol.

Bouger en cédant à la tentation de la micro-aventure. L'expérience près de chez soi a le vent en poupe et Roquebrune-sur-Argens vous offre une palette d'activités incroyables à faire en famille, en couple ou entre amis ! Nul besoin de partir à des milliers de kilomètres, alors baroudeurs d'un week-end ou d'une semaine, tentés ?

Au programme : Paddle, VTT avec assistance électrique, Jet-ski, Golf, Thalasso, sorties en voilier, randonnées, plongée, visites gourmandes et culturelles, farniente ou découverte de nos vignobles d'exception...

BEING IN THE RIGHT PLACE AT THE RIGHT TIME, WITH A LITTLE BIT OF WHAT YOU FANCY...

- follow the guide! -

Escape to Roquebrune and discover all the diversity of the Destination.

Only a few hours away by train, plane or car, all roads lead to Roquebrune-sur-Argens... where there is something to delight lovers of nature and the terroir, as well as history and culture. Dream, your head lost in the pictures, your feet anchored to the ground.

And give in to the temptation of a micro-adventure. Experiences close to home are on the rise and Roquebrune-sur-Argens offers you an incredible range of activities to do with family, as a couple or with friends! No need to travel thousands of miles, so how about a weekend or a week's adventure?

On the programme: Stand up paddle, electric mountain biking, Sea Kart on the seas, Golf, Thalasso, sailing boat excursions, hiking, diving, gourmet and cultural visits, relaxation or discovery of our exceptional vineyards...

ZUR RECHTEN ZEIT AM RECHTEN ORT SEIN UND TUN,
WORAUF MAN GERADE LUST HAT...

- Folgen Sie dem Reiseführer! -

In die Gegenden von Roquebrune entfliehen und die ganze Vielfalt des Reiseziels entdecken.

Nur wenige Stunden mit Zug, Flugzeug oder Auto: alle Wege führen nach Roquebrune-sur-Argens... ein Genuss für Liebhaber der Natur und regionaler Erzeugnisse sowie für Geschichts- und Kulturgeisteerte.

Träumen, schöne Bilder tanken, mit der Nase in der Luft und den Füßen auf dem Boden.

Sich bewegen und sich zu einem Mikroabenteuer verleiten lassen. Urlaub in nächster Nähe hat im Moment Hochkonjunktur und Roquebrune-sur-Argens bietet eine unglaubliche Palette an Aktivitäten mit der Familie, zu zweit oder unter Freunden. Es ist nicht nötig, tausende von Kilometern zurückzulegen: also, ihr Abenteurer, Lust auf einen Trip für ein Wochenende oder sieben Tage?

Auf dem Programm: Paddeln, Mountainbike mit Elektroantrieb, Seekarfahren, Golf, Thalasso, Segeln, Wandern, Tauchen, kulinarische und kulturelle Besichtigungen, Faulenzen und Erkundungstouren in unseren erstklassigen Weinbaugebieten...



@roquebrunesurargens
 @sunsearoc

Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens
La Gallery - ZA Les Garillans - 2540 RD N°7
83520 Roquebrune-sur-Argens

+33 (0)4 94 19 89 89
village@roquebrunesurargens.fr
www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

ÉDITION 2022

Directrice de publication : Séverine ROGER
Conception - Réalisation : Le Petit Oeil
Rédaction : Laetitia COCHIN, Perrine CRÉPELLE
Photo couverture : Le Poulpe Fiction
Photos : Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens, Nico Gomez, Florian MOINS, Aseed, Jas du Périer, Cap kaya, Azur Wine Tours, Golf de Roquebrune, Thalasso Les Issambres, Les Bateaux Verts, Démocratie golf, Le Poulpe Fiction
Régie Pub : Perrine CRÉPELLE
Nombre de tirages : 28000 exemplaires
Impression : IAPCA (Groupe RICCOBONO)
Parution : Janvier 2022
Ne pas jeter sur la voie publique



SOMMAIRE

Table of contents / Zusammenfassung

CARTE 4
Map / Karte

EN FAMILLE 6
For families / Mit der familie

EN COUPLE 12
As a couple / Zu zweit

ENTRE AMIS 18
With friends / Unter Freunden

LES ISSAMBRES 24
Les Issambres / Les Issambres

CARTE DES PLAGES 28
Maps of the beaches / Karte der Strände

LE ROCHER DE ROQUEBRUNE 30
The Rock of Roquebrune /
Der Bergrücken Rocher de Roquebrune

LA BOUVERIE 34
La Bouverie / La Bouverie

LE VILLAGE 38
The town / Das Dorf

GUIDE PRATIQUE

NOS LABELS / INFOS PRATIQUES 42
Our labels / Unsere Gütesiegel

NAUTISME 45
Boating / Segelsport

NATURE 51
Nature / Natur

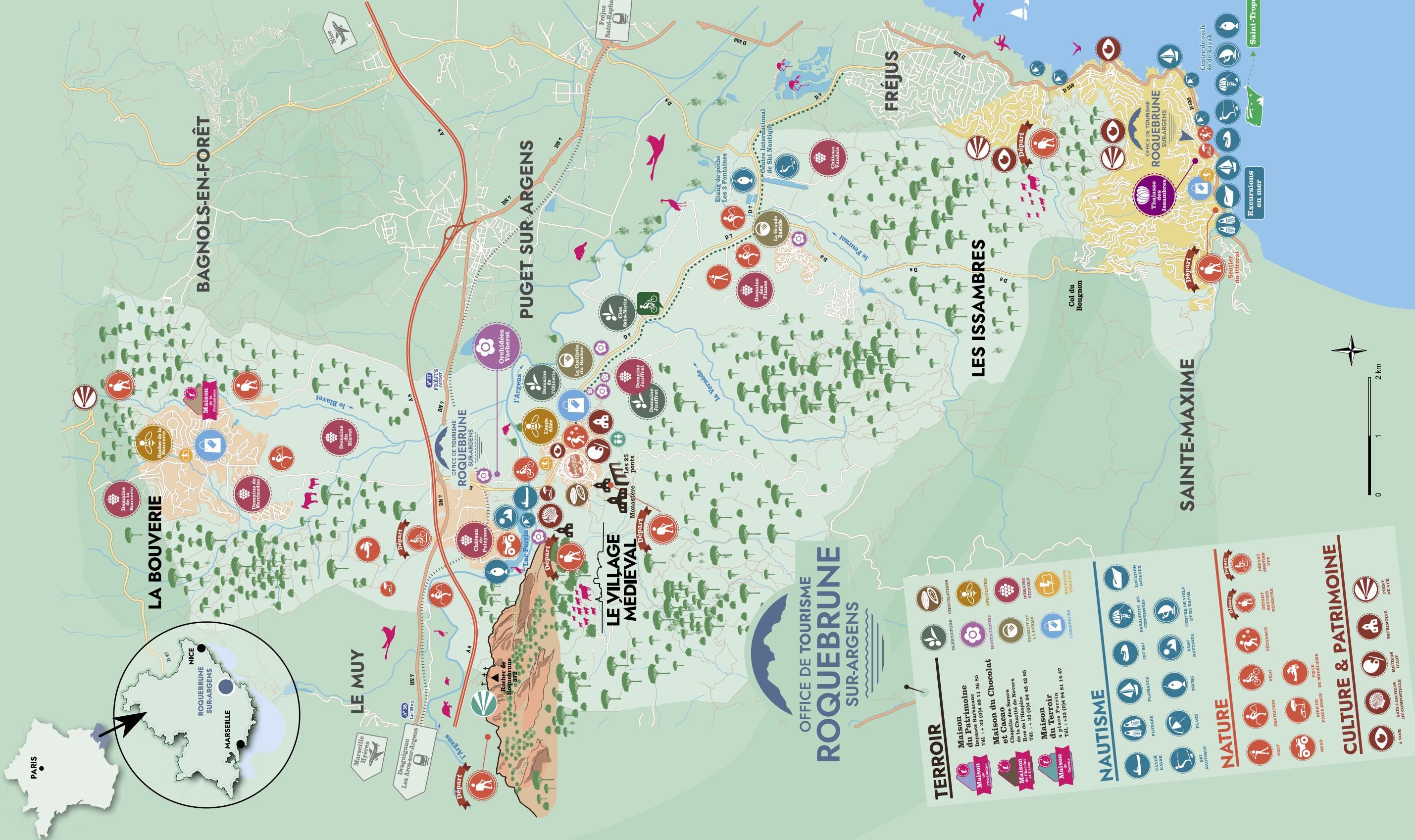
TERROIR, PRODUCTEURS 53
"Terroir" and Producers / Landschaft, Produzenten

ARTISANAT, CULTURE 57
Crafts and Culture / Kunsthandwerk, Kultur

RESTAURANTS 59
Restaurants / Restaurants

HÉBERGEMENT 67
Accommodation / Unterkunft

AGENCES IMMOBILIÈRES 75
Estate Agencies - Holiday Rentals / Immobilienagenturen
- Ferienvermietung



EN FAMILLE

Roquebrune-sur-Argens est le point de chute adoré des familles pour une, deux ou trois semaines, pour un week-end prolongé ou une journée pour les plus proches.

Parce qu'à Roquebrune-sur-Argens, on fait ce que l'on veut, du farniente sur la plage des Issambres à une sortie historique et culturelle, en passant par une Balade Gourmande à la découverte de nos producteurs locaux.



For families - Roquebrune-sur-Argens is the favourite destination for families for one, two or three weeks or even a long weekend or a day for those near at hand.
Because in Roquebrune-sur-Argens, we do what we want, from lazing on the beach at Les Issambres to an historical and cultural outing, including a Gourmet Walk, where we can discover our local producers.
Quiet and lively, Roquebrune-sur-Argens offers such a diversity of landscapes and activities, discoveries and history, that each time there is new journey awaiting us.

Mit der Familie - Roquebrune-sur-Argens ist die Anlaufstelle für Familien für eine, zwei oder drei Wochen oder sogar nur für ein verlängertes Wochenende oder einen Tag, wenn man keine zu weite Anreise hat.
In Roquebrune-sur-Argens kann man nämlich tun, worauf man Lust hat: faulenzen am Strand von Les Issambres, Geschichte und Kultur tanken oder bei einem kulinarischen Spaziergang unsere lokalen Produkte kennenlernen.
Ruhig und zugleich lebendig bietet Roquebrune-sur-Argens eine solche Vielfalt an Landschaften und Aktivitäten, Entdeckungen und Geschichte, dass man jedes Mal das Gefühl hat, auf eine neue Reise zu gehen.



NOS 10 COUPS DE CŒUR À PARTAGER EN FAMILLE !

Our 10 favourites to share with the family!
Unsere 10 Favoriten für die Familie!



CHASSE AU TRÉSOR DANS LE VILLAGE ET EN CANOË

Partez à la découverte de Roquebrune à pied puis en canoe, lors d'une chasse au trésor pleine de surprises... Des énigmes sont cachées dans le village médiéval et le long de l'Argens.

En partenariat avec la Base du Rocher

⌚ 3H - MAISON DU CHOCOLAT & CACAO

RÉSERVATION AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME

20€ pour les adultes/ 10€ pour les 6-12 ans
Gratuit pour les - de 6 ans (à partir de 4 ans)



LE TRÉSOR CHOCOLATÉ, CHASSE AU TRÉSOR EN FAMILLE

Une carte au trésor, des balises cachées dans le village... l'aventure en famille !

Parcourez le village médiéval de Roquebrune pour découvrir ses trésors cachés et dégustez les produits de nos chocolatiers. Remise des prix à la fin de l'aventure.

⌚ 2H30 - MAISON DU CHOCOLAT & CACAO

RÉSERVATION AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME

8€ pour les adultes/ 4€ pour les 6-12 ans
Gratuit pour les - de 6 ans

Treasure hunt in the village and by canoe - Discover Roquebrune on foot and then by canoe during a treasure hunt full of surprises... Clues are hidden in the medieval Village and along the River Argens.
Reservation required at the Tourist Office.

Schnitzeljagd in der Ortschaft und im Kanu - Erkunden Sie bei einer Schnitzeljagd mit vielen Überraschungen Roquebrune erst zu Fuß, dann mit dem Kanu... Die Rätsel sind in der mittelalterlichen Ortschaft und am Argens versteckt.
Anmeldung im Fremdenverkehrsamt.

The chocolate treasure, a family treasure hunt - A treasure map, clues hidden in the village... a family adventure!

Explore the medieval village of Roquebrune to discover its hidden treasures and taste the chocolatier's wares. Prize giving at the end of your adventure.

Reservation required at the Tourist Office.

Ein schokoladiger Schatz, Schnitzeljagd mit der Familie - Eine Schatzkarte, versteckte Markierungen in der Ortschaft... ein Abenteuer! Durchstreifen Sie das mittelalterliche Dorf Roquebrune, entdecken Sie seine versteckten Schätze und probieren Sie die Erzeugnisse unserer Chocolatiers. Preisverleihung am Ende des Abenteuers.
Anmeldung im Fremdenverkehrsamt.

CALME ET VIVANTE,

Roquebrune-sur-Argens offre une telle diversité de paysages et d'activités, de découvertes et d'Histoire, qu'à chaque fois c'est un nouveau voyage qui s'offre à nous.



QUI SERA LE CAPITAINE ?

AUX COMMANDES D'UN BATEAU SANS PERMIS

Au départ du port des Issambres, Water Glisse Passion propose la location de bateaux sans permis électriques.

C'est parti pour une sortie en famille inoubliable le long du rivage des Issambres comme si vous aviez votre propre bateau pour se baigner dans les calanques !

*Who will be the captain?
At the helm of a licence-free boat
Departing from the Port des Issambres,
Water Glisse Passion offers licence-free
electric boat hire. Head off for an unfor-
gettable family trip along the Issambres
shoreline, it will be as if you had your
own boat with which to explore the Ca-
lanques!*

*Wer wird der Kapitän?
am Steuer eines Bootes ohne Führer-
schein
Vom Hafen von Les Issambres aus
bieten Water Glisse Passion Boote mit
Elektroantrieb zum Mieten ohne Füh-
ferschein an. Los geht's zu einer unver-
gesslichen Ausfahrt mit der Familie an
der Küste von Les Issambres, als hätten
Sie Ihr eigenes Boot zum Baden in den
Felsbuchten!*

STAGE DE VOILE AU CENTRE NAUTIQUE DES ISSAMBRES

Plusieurs formules de cours et stages sont disponibles, le Centre Nautique des Issambres est l'un des plus beaux du littoral. Disposant d'une architecture remarquable, à l'ombre des pins parasols, sur une plage de sable, le centre de voile agréé par la Fédération Française de Voile vous propose une flotte variée et évolutive, adaptée aux navigateurs de tous âges, débutants ou confirmés.

OUVERT D'AVRIL À FIN NOVEMBRE

Open from April to the end of November
Geöffnet von April bis Ende November

Sailing course at the Centre Nautique des Issambres
Several lessons and courses are available, the Centre Nautique des Issambres is one of the most beautiful on the coast. With a remarkable architecture, in the shade of umbrella pines, on a sandy beach, the sailing centre is a French Sailing Federation approved site and offers a varied and evolving fleet, suitable for sailors of all ages, beginners or experienced.

Segelkurs im Centre Nautique des Issambres - Mehrere Angebote für Kurse und Lehrgänge gibt es im Centre Nautique des Issambres, dem schönsten Wassersportzentrum der Küste. Mit seiner außergewöhnlichen Architektur und seiner Lage im Schatten von Schirmkiefern auf einem Sandstrand bietet das von der Fédération Française de Voile zugelassene Segelzentrum eine abwechslungsreiche, sich ständig weiterentwickelnde Flotte, die für Seefahrer aller Altersgruppen, Anfänger und Fortgeschrittenen geeignet ist.

PAGAYEZ, NAGEZ, SAUTEZ !

Situées au pied du Rocher de Roquebrune-sur-Argens, les deux bases nautiques Water Glisse Passion & la Base du Rocher vous accueillent dans une ambiance familiale et décontractée.

Pour découvrir la faune et la flore du lac et de l'Argens, au pied du mythique Rocher de Roquebrune-sur-Argens, laissez-vous tenter par une balade en canoë kayak ou en paddle ! Pour vous dépenser, optez pour le ski nautique ou le wakeboard ! En famille, lancez-vous des défis sur les bouées tractées ou sur le parc aquatique géant de 3000 m² !

À partir de 3 ans, initiation au baby ski grâce à un bateau spécialement adapté aux enfants !

À disposition des tout-petits également, l'Aquakids est un espace de jeux 100% dédié aux 2-8 ans !



ENVOLEZ-VOUS AVEC ENERGY FLY

Assis à deux ou trois sur la plateforme d'un bateau, le moniteur vous prodigera un petit briefing destiné à vous initier aux pratiques et techniques du parachute ascensionnel. Installée dans la baie depuis plusieurs années, une équipe de professionnels diplômés d'état vous encadrera tout au long de votre vol.

Le bateau vous mènera à une distance d'environ 500 mètres de la plage, puis, lancés à pleine puissance, vous décollerez lentement dans les airs, d'où vous aurez une vue unique sur la côte sambracitaine. Sous la voile d'un énorme parachute, vous vous lancerez à l'assaut des airs et des flots !

Take off with Energy Fly - Sitting two or three on the platform of a boat, the instructor will provide you with a short briefing to introduce you to parasailing. Located in the bay for several years, a team of qualified professionals will supervise you throughout your flight. The boat will take you about 500 metres out from the beach, then, launched at full power, you will slowly take off into the air, from where you will have a unique view of the Sambracitane Coast. Under the sail of a huge parachute, you will launch an assault on the air and the waves!

Abheben mit Energy Fly - Zu zweit oder zu dritt auf der Plattform eines Bootes gibt Ihnen der Betreuer eine kleine Einweisung in die Praktiken und Techniken des Parasailings. Ein Team staatlich ausgebildeter Fachleute, die seit mehreren Jahren ihren Sitz in der Bucht haben, wird Sie während Ihres gesamten Flugs begleiten. Das Boot bringt Sie etwa 500 Meter vom Strand weg, dann erheben Sie sich mit Vollgas in die Lüfte, wo Sie eine einmalige Aussicht auf die Küste von Les Issambres genießen können. Unter dem Segel eines riesigen Fallschirms erobern Sie Lüfte und Wellen!



DES SENSATIONS ET DU FUN !

Pour une randonnée glisse révolutionnaire, rendez-vous sur le port San Péire, Kart Jet Adventure vous propose des activités telles que le jet-ski ou le Kart des mers, une activité exclusive qui vous fera vibrer autant que le jet. Prise en main facile et plaisir garanti !

Paddle, swim, jump! - At the foot of the Rock of Roquebrune-sur-Argens, the two water sport bases Water Glisse Passion & the Base du Rocher welcome you in a family and relaxed atmosphere. To discover the flora and fauna of the lake and the Argens, beneath the legendary Rock of Roquebrune-sur-Argens, why not try a canoe, kayak or paddle trip? For a full work out, opt for water skiing or wakeboarding! As a family, challenge yourself on the towed donuts or at the giant 3000 m² water park! Children age 3 and up can try a children's waterskiing session thanks to our boat which is especially adapted to them! Also available for the little ones, the Aquakids is a play area 100% dedicated to 2-8 year olds!

Paddeln, schwimmen, springen! Die beiden am Fuß des Rocher de Roquebrune-sur-Argens gelegenen Wassersportzentren Water Glisse Passion & La Base du Rocher empfangen Sie in einer entspannten, familiären Atmosphäre. Lassen Sie sich von einem Ausflug mit dem Kanu oder Paddelboot locken, um am Fuß des legendären Bergrückens die Flora und Fauna des Sees und des Argens zu erkunden! Wenn Sie großen Bewegungsdrang verspüren, versuchen Sie es mit Wasserski oder Wakeboard! Für die Familie halten Schleppbojen oder der 3000 m² große Riesenaquapark Herausforderungen bereit! Ab 3 Jahren Schnupperkurse in Kinderski mit einem speziell angepassten Boot! Ebenfalls für die Kleinsten steht Aquakids zur Verfügung, ein Spielbereich, der zu 100 % den 2- bis 8-jährigen gewidmet ist!

TENDANCE
FAMILLE
FUN, RIRE
& NATURE

An experience and FUN! - For a revolutionary glide ride, go to San Péire port. Kart Jet Adventure offers activities such as jet-ski or Kart des Mers, an exclusive activity that will make you shake as much as the jet, easy handling and pleasure guaranteed!

Nervenkitzel und FUN! - Ein revolutionäres Gleitsportabenteuer erwarten Sie am Port San Péire: Kart Jet Adventure bietet Aktivitäten wie Jetski oder Seekartfahren an, eine exklusive Freizeitaktivität, die Sie ebenso zum Beben bringen wird wie das Jetboot; leichte Handhabung, Spaß garantiert!

LA CUEILLETTE DES FRUITS ET LÉGUMES

VUE SUR LE ROCHER

La Cueillette du Rocher est un concept unique dans la région.

Eric et Marie vous proposent une activité à la fois éducative et gourmande. Véritable découverte des fruits et légumes, de la saisonnalité, c'est idéal pour toute la famille. Dans un cadre préservé en pleine nature avec une vue imprenable sur le mythique Rocher de Roquebrune-sur-Argens, vous repartez avec votre cueillette, prêts pour une recette de cuisine en famille !



Pick fruit and vegetables overlooking the Rock - Pick your own is a unique concept in the region, Eric and Marie offer you an activity that is both educational and delicious. A real introduction to fruit and vegetables and seasonality, it is ideal for the whole family. In an unspoilt setting, surrounded by nature, with a breathtaking view of the iconic Rock of Roquebrune-sur-Argens. You leave with what you have gathered and get ready for a family cooking class!

Obst- und Gemüseernte mit Blick auf den Rocher - Das Ernten ist ein einzigartiges Konzept in der Region; Eric und Marie bieten damit eine lehrreiche und zugleich leckere Freizeitbeschäftigung an. Die Entdeckung saisonaler Obst- und Gemüsesorte in einer geschützten Umgebung in freier Natur mit herrlichem Blick auf den legendären Berggrücken Rocher de Roquebrune-sur-Argens ist ideal für die ganze Familie. Ihre Ernte nehmen Sie mit nach Hause, also wappnen Sie sich für einen Kochkurs mit der Familie!



GOLFEZ TOUTE L'ANNÉE À ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS !

Ludique, sportif et adapté aussi bien aux grands qu'aux petits, le golf est l'atout forme à découvrir et pratiquer en famille. Se dépasser, se concentrer et s'amuser !

Des séances d'initiation pour se lancer sur les principales techniques de jeu et faire son premier parcours de golf, pour voir qui est le meilleur sur le green ou comment défier son mari ou son papa en s'amusant ! Une formidable occasion de vivre en famille un moment fort en émotions sportives.



Golf all year round in Roquebrune-sur-Argens!

Playful, athletic, and suitable for both adults and children, golf is a great sport to discover and to enjoy with the family. Challenge yourself, concentrate and have fun! Introductory sessions to get started on the main playing techniques and play your first round, or see who is better on the green or how to challenge your husband or dad while having fun! A great opportunity to experience a thrilling sporting moment with the family.

Das ganze Jahr über golfen in Roquebrune-sur-Argens!
Spielerisch, sportlich und gleichermaßen für Groß und Klein geeignet. Golf ist eine Bereicherung für die Fitness der ganzen Familie. Sich selbst übertreffen, sich konzentrieren und Spaß haben!

Bei Anfängerkursen wird man in die wichtigsten Spieltechniken eingewiesen und absolviert eine erste Golfrunde, um zu sehen, wer von der Familie der oder die Beste auf dem Rasen ist! Eine wunderbare Gelegenheit für ein sportlich-emotionales Familienerlebnis.



IMMERSION DANS LE MONDE FASCINANT DES ABEILLES

Un moment agréable qui rassemble en dégustant du bon miel. Voilà tout l'enjeu de cette visite dans la boutique de l'Amie Ailée ou au Rucher de la Bouvierie !

L'occasion de partager tous ensemble un moment convivial pour découvrir une passion qu'est l'apiculture et comprendre le fonctionnement d'une ruche (les abeilles et leurs rôles au sein de la colonie, leurs rôles en tant que pollinisateurs, les différents produits de la ruche...).

Les apiculteurs vous sensibiliseront sur le rôle crucial joué par les abeilles dans notre écosystème.

Immersion in the fascinating world of bees - A pleasant experience that brings people closer together while tasting good honey, that is the whole point of visiting Amie Ailée's shop or the Rucher de la Bouvierie! It is an opportunity to share a friendly moment together to discover a passion, beekeeping, and understand how a hive works (bees and their roles within the colony, their role as pollinators, the various bee products...).

The beekeepers will tell you about the crucial role bees play in our eco-system.

Eintauchen in die faszinierende Welt der Bienen - Ein angenehmes Gemeinschaftserlebnis mit Verkostung des leckeren Honigs, darum geht es beim Besuch im Laden L'Amie Ailée oder im Rucher de la Bouvierie! Eine Gelegenheit, gemeinsam die Leidenschaft der Imker kennenzulernen und die Funktionsweise eines Bienenvolks zu verstehen (die Bienen und ihre jeweilige Rollen im Bienenvolk und als Bestäuber, die verschiedenen Produkte des Bienenvolks...).

Die Imker sensibilisieren Sie für die entscheidende Rolle der Bienen in unserem Ökosystem.



EN COUPLE

Se retrouver avec l'être cher en pleine nature

Se faire plaisir en prenant le temps de réaliser des choses que l'on ne fait pas tous les jours. Se dire que quoi que l'on fasse, les émotions seront plus intenses, car partagées avec l'être aimé.

Amoureux de la nature, des grands espaces, c'est ici, sur notre territoire préservé, que vous trouverez de quoi déconnecter et lâcher-prise le temps d'une parenthèse enchantée dans votre quotidien.

Chambre vue mer sur le littoral des Issambres, vous multiplieriez les points de vue. Un paysage grandiose sur le Golfe de Saint-Tropez, des découvertes singulières, des marchés colorés, des saveurs gorgées de soleil, partout des ambassadeurs de la nature...



~~~~~

Optez pour  
une déconnexion totale  
à Roquebrune-sur-Argens

DANS UN CADRE  
VERDOYANT  
ET BLEU AZUR...  
~~~~~

As a couple - Reconnect with your loved one in the middle of nature
Have fun by taking the time to do things you don't do every day. Tell yourself that whatever you do, the emotions will be more intense, because they are shared with your loved one. Opt for a total disconnection in Roquebrune-sur-Argens in a green and blue setting...

Lovers of nature and the great outdoors, here in our unspoilt region you will find something to persuade you to disconnect and let go for an enchanted break from your daily routine.

Room with sea view on the Issambres coast, there are so many wonderful views. A magnificent landscape on the Gulf of Saint-Tropez, unique discoveries, colourful markets, sun-kissed flavours, ambassadors of nature everywhere... An à la carte menu for a unique and unforgettable break!

Zu zweit - In freier Natur zu seiner besseren Hälfte zurückfinden.

Sich etwas Besonderes gönnen, indem man sich Zeit nimmt, Dinge zu tun, die nicht alltäglich sind. Sich sagen, dass man alles was man tut noch intensiver erlebt, weil man einen geliebten Menschen an seiner Seite hat. Gönnen Sie sich eine Auszeit mit totaler Entspannung in Roquebrune-sur-Argens in einer satzgrünen und azurblauen Umgebung...

Liebhaber natürlicher Weiten finden hier in unserer geschützten Umgebung ein Umfeld, in dem sie ausspannen, loslassen und für eine Zeitlang dem Alltag entfliehen können.

In einem Zimmer über dem Küstengebiet von Les Issambres können Sie vielfältige Ausblicke genießen. Eine grandiose Landschaft am Golf von Saint-Tropez, einzigartige Entdeckungen, bunte Märkte, sonnige Aromen, überall Botschafter der Natur... Ein Menü à la carte für einen einmaligen und unvergesslichen Urlaub!

UN MENU À LA CARTE
POUR UNE PARENTHÈSE
UNIQUE ET INOUBLIABLE !



À LA DÉCOUVERTE D'UN VILLAGE PROVENÇAL !

Au détour des ruelles sous les portiques, prenez le temps de visiter les 3 Maisons thématiques de Roquebrune-sur-Argens

LA MAISON DU CHOCOLAT & CACAO, véritable musée de pièces anciennes autour du Cacao pour les gourmands.

LA MAISON DU PATRIMOINE où se nichent, entre autres, d'émouvants ex-voto pour les férus d'Histoire.

LA MAISON DU TERROIR où les papilles se réveillent autour des produits du terroir, miels, huiles d'olive, tartinades, vins, confitures...



Let's discover a provencal village!
As you wander along the alleys under the porticos, take the time to visit the 3 thematic houses in Roquebrune-sur-Argens

- The Maison du Chocolat & Cacao, a veritable museum of Cocoa history for gourmets.
- The Maison du Patrimoine, where, among other things, history buffs can find moving ex-votos.
- La Maison du Terroir where the taste buds awaken around local produce, honey, olive oil, spreads, wines, jams...

Take a detour to the parish church of Saint-Pierre Saint-Paul, built in the 16th century with an older part dating from the 11th century and stroll along the art galleries where our local artists will be happy to welcome you.

Before getting back on the road, a gourmet break is in order to taste the local Aioli. Only the Roquebrune restaurateurs know the secret...
This historic route can be done independently or with a guide from the Tourist Office on the Gourmet Walk.

Entdecken Sie ein provençalisches Dorf.
Flanieren Sie durch die Gäßchen unter den Arkaden und nehmen Sie sich Zeit, die 3 Themenhäuser von Roquebrune-sur-Argens zu besichtigen.

- Die Maison du Chocolat & Cacao, ein wahres Museum mit alten Stücken rund um den Kakao, für Naschkatzen.
- Die Maison du Patrimoine, in der sich unter anderem bewegende Votivbilder verbergen, für Geschichtslebhaber.
- Die Maison du Terroir, in der lokale Produkte - Honig, Olivenöl, Brotaufstriche, Weine, Marmeladen usw. - die Sinne wecken.

Machen Sie einen Abstecher in die Pfarrkirche Saint-Pierre Saint-Paul aus dem 16. Jahrhundert, deren ältester Teil schon im 11. Jahrhundert erbaut wurde, und flanieren Sie an den Kunstsälen entlang, in denen unsere lokalen Künstler Sie gerne empfangen.

Bevor Sie weiterfahren, sollten Sie sich eine kulinarische Pause gönnen, um die ortstypische Aioli-Creme zu probieren, in deren Geheimnis nur die Gastronomen aus Roquebrune eingeweiht sind.

Diesen historischen Stadtrundgang kann man selbstständig unternehmen oder beim Kulinarischen Spaziergang mit einem Führer des Fremdenverkehrsamts.



Faites un détour par l'église paroissiale Saint-Pierre Saint-Paul, construite au XVI^e siècle avec une partie plus ancienne datant du XI^e siècle et déambulez le long des galeries d'Art dans lesquelles nos artistes locaux se feront un plaisir de vous accueillir.

Avant de reprendre la route, une pause gourmande s'impose pour déguster l'Aïoli local dont seuls les restaurateurs roquebrunois ont le secret...

Ce parcours historique peut se faire en toute autonomie ou avec un guide de l'Office de Tourisme lors de la Balade Gourmande.

COUCHER DE SOLEIL SUR LES CALANQUES

Empruntez le sentier du littoral des Issambres et découvrez au fil de l'eau une nature préservée : vue imprenable, senteurs d'iode et de pin... Un coucher de soleil somptueux entre le bleu profond de la mer, le bleu pâle du ciel, le rose-rouge de l'Estérel et le vert sombre du massif des Maures... sortez les violons !

- Balade en autonomie ou accompagnée d'un guide -



Sunset on the Rocky Coves - Take the Les Issambres coastal path and discover unspoilt nature along the water's edge: a breathtaking view, smell of the salty air and pine... A sumptuous sunset between the deep blue of the sea, the pale blue of the sky, the pinkish red of the Estérel and the dark green of the Massif des Maures... cue the violins! You can complete the walk independently or accompanied by a guide.

Sonnenuntergang über den Felsbucht
Flanieren Sie auf dem Küstenpfad von Les Issambres am Wasser entlang und entdecken Sie eine intakte Natur: wunderschöner Blick, der Duft nach Salz und Pinien... Ein prächtiger Sonnenuntergang zwischen dem tiefblauen Meer, dem blassblauen Himmel, dem rosaroten Estérel-Gebirge und dem dunkelgrünen Massif des Maures... Fehlen nur noch die Geigen!
Spaziergang selbstständig oder in Begleitung eines Fremdenführers.

UNE ESCALE BIEN-ÊTRE À LA THALASSO SPA LES ISSAMBRES

Des vacances pendant les vacances...

Se faire plaisir le temps d'un soin et profiter de la Thalasso SPA toute la demi-journée !



Tous les moyens sont bons pour se faire chouchouter et profiter du savoir-faire des praticiens et de la marque Thalgo, experte en cosmétologie marine dont l'usine de production est basée à Roquebrune sur Argens.

Plus qu'un SPA, une véritable Thalasso où l'eau de mer, des soins et de la piscine, est puisée à 300 mètres au large de la plage San Peïre aux Issambres.

Soins à la carte : hydrothérapie - modelages - minceur - relaxation - soins esthétiques

Wellness Breaks - DAY SPA package at Thalasso SPA Les Issambres
A holiday during the holidays...

Treat yourself to a treatment and enjoy the Thalasso SPA for half a day! There's never a bad reason to be pampered and take advantage of the expertise of the practitioners and the Thalgo brand, specialists in marine cosmetology made in Roquebrune sur Argens. More than a SPA, this is a real Thalasso where sea water, treatments and the swimming pool are 300 metres off the San Peïre beach in Les Issambres.
A la carte treatments: hydrotherapy, light legs, slimming, relaxation or beauty

Einen Wellness Ausflug - SPA in Thalasso SPA Les Issambres
Urlaub im Urlaub...

Sich etwas gönnen und einen halben Tag lang Thalasso und Spa genießen. Lassen Sie sich rundum verwöhnen und profitieren Sie vom Können der Wellnessexperten und von der Marke Thalgo, die auf Meereskosmetik spezialisiert ist. Sie Kenntnisch in Meereskosmetik, ihre Produktionfabrik ist in Roquebrune sur Argens stationiert. Die Einrichtung bietet mehr als nur Wellness, sie ist ein Thalassozentrum, dessen Wasser für Pflegeprodukte und Schwimmbad 300 Meter vor der Küste am Strand San Peïre in Les Issambres aus dem Meer geschöpft wird.

Pflege à la carte: Hydrotherapie, leichte Beine, Schlankheit, Entspannungs- oder Schönheitskur.



ACTIVITÉS NAUTIQUES ÉCORESPONSABLES

LA MÉDITERRANÉE
AU COEUR
DES VACANCES...
~~~~~

Faites le plein de nouveautés aquatiques avec Eco-Gliss en testant le Seabob, sorte de luge électrique sur et sous l'eau, et découvrez les sensations de nager comme un dauphin ! En partant tôt le matin, vous pourrez admirer les fonds marins en toute tranquillité au large d'une mer d'huile.

Eco-friendly watersports  
Try a new aquatic experience with Eco-Gliss, by testing the Seabob, a kind of electric sled which goes on and under the water. Find out what it feels like to swim like a dolphin! Set off early in the morning to admire the seabed on what feels like a mill pond.

Umweltfreundliche Wassersportaktivitäten  
Entdecken Sie mit Eco-Gliss Wassersportneuheiten: testen Sie den Seabob, eine Art Elektroschlitten auf und unter Wasser, und erleben Sie das Gefühl, wie ein Delfin zu schwimmen! Können Sie am frühen Morgen in See stechen und auf den spiegelglatten Weiten des Meeres in aller Ruhe die Unterwasserwelt bewundern.



## GOLFEZ SUR LE PARCOURS 5 ÉTOILES DE LA CÔTE D'AZUR

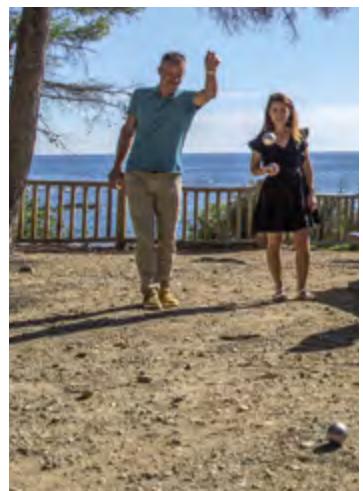
Le Golf 18 trous de Roquebrune resort 5\* vous propose un moment hors du temps avec un panorama exceptionnel sur la baie de Saint-Raphaël et sur le massif des Maures avec le Rocher de Roquebrune en toile de fond ! Et pourquoi pas prolonger cette parenthèse en amoureux avec une pause week-end dans leur hôtel le Daya 5\* et tous les services de ce resort de prestige.

## CONVIVIALITÉ AU CŒUR DE LA PROVENCE ENTRE PÉTANQUE ET ROSÉ

Il n'y a pas d'âge pour se faire des copains de vacances ! Et sur les terrains de pétanque de Roquebrune-sur-Argens, vous croiserez toujours un papé qui vous apprendra à pointer.

L'occasion de sympathiser et de partager un petit verre de rosé local autour d'anecdotes historiques de chez nous.

Friendliness in the heart of Provence with pétanque and rosé  
There is no age limit when it comes to making friends on holiday! And on the pétanque courts in Roquebrune-sur-Argens you will always come across a granddad who will teach you how to throw. The opportunity to chat and share a small glass of local rosé, and listen to historical anecdotes from our region.



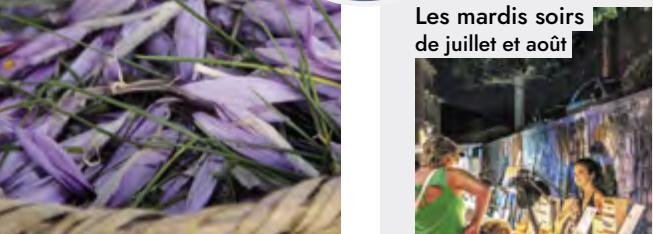
Geselligkeit im Herzen der Provence zwischen Pétanque und Rosé - Man braucht kein bestimmtes Alter, um im Urlaub Freunde zu finden! Auf den Bouleplätzen in Roquebrune-sur-Argens finden Sie immer einen alteingesessenen Spieler, der Ihnen die südfranzösischen Spieltechniken nahebringt. Eine Gelegenheit für freundliches Beisammensein bei einem Gläschen Roséwein aus der örtlichen Produktion mit historischen Anekdoten aus der Gegend.



## DÉCOUVREZ L'EMPIRE DU SAFRAN LOCAL

Vous ne pouvez pas repartir sans emporter avec vous le Safran de Roquebrune-sur-Argens. Une production familiale dans la plaine de l'Argens, ou la famille MASSA cultive l'or rouge avec amour et minutie. Vous pourrez découvrir également leurs produits dérivés tels que la bière au safran, le vinaigre et l'huile d'olive au safran ainsi que de multiples merveilles.

**Produits en vente à la Grande Bastide  
et à la Maison du Terroir de  
Roquebrune-sur-Argens**



**Les mardis soirs**  
de juillet et août



Do not miss the  
Provencal markets!  
Nicht verpassen: die  
Märkte der Provence!



**LES NOCTURNES  
DES CRÉATEURS**  
dans les rues  
du Village médiéval

There's also the Nocturnes des Créateurs on Tuesday evenings during July and August in the streets of the medieval village.

Entdecken Sie auch die  
Nocturnes des Créateurs an  
jedem Dienstagabend im Juli  
und August in den Straßen der  
mittelalterlichen Ortschaft.



## À NE PAS MANQUER : LES MARCHÉS PROVENÇAUX

PROVENCE MARKETS  
PROVENZALISCHE MÄRKTE

**LUNDI MATIN**  
MONDAY MORNING - MONTAGVORMITTAG

Place San Peïre aux Issambres  
Place San Peïre in Les Issambres  
Place San Peïre in Les Issambres

**MARDI SOIR**  
TUESDAY EVENING - DIENSTAGABEND

Marché nocturne des créateurs Place  
Perrin au village de Roquebrune sur  
Argens en juillet et août

Nighttime craft market on Place Perrin in Roquebrune  
sur Argens in July and August

**JEUDI SOIR**  
THURSDAY EVENING - DONNERSTAGABEND

Bal dansant & marché Place San  
Peïre aux Issambres en juillet et août  
Dance and market on Place San Peïre in Les Issambres  
in July and August

Tanzball + Markt Place San Peïre in Les Issambres in  
juli und august

**VENDREDI MATIN**  
FRIDAY MORNING - FREITAGVORMITTAG

Place Perrin au Village  
Place Perrin in Roquebrune sur Argens  
Place Perrin in Roquebrune-sur-Argens

**SAMEDI MATIN**  
SATURDAY MORNING- SAMSTAGVORMITTAG

Place des Félibres  
à la Bouvierie  
Place des Félibres in La Bouvierie  
Place des Félibres in La Bouvierie

# ENTRE AMIS

## Du fun, des rires, des bons souvenirs entre amis !

Les choses sérieuses commencent, le moment le plus attendu de toute l'année c'est maintenant !

C'est l'heure des grandes tables festives, des après-midis avec chacun son activité, des fous rires, des nuits presque blanches à refaire le monde ! Et c'est l'aventure, on se dépasse, on essaye, on se défoule. À Roquebrune-sur-Argens autant vous dire que vous allez pouvoir varier les plaisirs, vivre des expériences uniques et exclusives. Chargez les appareils photos... ça va déménager !

L'amitié, c'est partager un silence devant une vue à couper le souffle, c'est s'encourager dans l'effort, c'est ouvrir une bouteille de vin de Provence et se tartiner des croûtons de tapenade les pieds dans le sable, c'est rire souvent, c'est rire de tout...



Bienvenue à  
Roquebrune-sur-Argens  
pour recharger les  
batteries et vivre notre  
aventure !

PRÊTS À VOUS  
FABRIQUER  
DES SOUVENIRS  
DE DINGUE ?

With friends - Fun, laughter, and good memories with friends! The real fun begins, the most anticipated moment of the whole year is now! It's time for big meals, afternoons for your own activity, giggles, and almost sleepless nights while you put the world to rights! And it's an adventure, go beyond your limits, try, and let off steam. In Roquebrune-sur-Argens, there's no need to tell you that you can vary the pleasures and enjoy unique and exclusive experiences, so, cameras at the ready... it's a real break from the norm! Friendship means sharing a moment of silence in front of a breathtaking view, encouraging each other to make the effort, opening a bottle of rosé wine and spreading tapenade on croutons, with your feet in the sand , it's laughing, a lot, it's laughing at everything... So welcome to Roquebrune-sur-Argens, where you can recharge your batteries and live the adventure! Ready to make some crazy memories?

Unter Freunden - Spaß, Gelächter und schöne Erinnerungen unter Freunden! Nun wird es ernst, der Moment, auf den wir das ganze Jahr gewartet haben, ist endlich da! Zeit für große Festessen, Nachmittage mit Aktivitäten nach eigenem Gusto, Gelächter und lange Nächte mit Gesprächen über Gott und die Welt! Zeit für Abenteuer: sich selbst übertreffen, ausprobieren, seinem Bewegungsdrang freien Lauf lassen. In Roquebrune-sur-Argens wartet ein abwechslungsreiches Freizeitangebot mit einzigartigen, exklusiven Erlebnissen auf Sie. Laden Sie Ihre Fotoapparate... Das wird der Wahnsinn! Freundschaft ist gemeinsames Schweigen vor einer atemberaubenden Aussicht, gegenseitiges Anfeuern bei Anstrengungen, eine gute Flasche Roséwein, dazu trockenes Brot mit Tapenade, mit den Füßen im Sand; Freundschaft ist, oft und über alles zu lachen... Willkommen also in Roquebrune-sur-Argens, um Kräfte zu tanken und Abenteuer zu erleben! Bereit, neue, verrückte Erinnerungen zu schaffen?



## 5 SPOTS INÉDITS POUR PROFITER DE LA MER MÉDITERRANÉE

1. Sous l'eau avec l'École de Plongée des Issambres
2. Au Belvédère avec Mouv'nature, rayonnez en VTT à Assistance Électrique, de là-haut, la vue sur la mer est imprenable !
3. Depuis la mer, à bord d'un voilier avec Passion Marine... admirez !
4. Dans les airs, suspendus à votre parachute ascensionnel avec Energy Fly !
5. Sur le sable, avec une séance de Yoga, bercez par la douce mélodie du va-et-vient des vagues

5 new SPOTS to enjoy the Mediterranean Sea

1. Underwater with the Issambres Diving School
2. At the Belvédère with Mouv'nature, take it easy on an Electric Assistance mountain bike, from up there the view of the sea is breathtaking!
3. From the sea, aboard a yacht with Passion Marine... Just admire it all
4. In the air, hanging from your parasail with Energy Fly!
5. On the sand with a Yoga session, rocked by the soft melody of the waves, coming and going

5 neue SPOTS, um das Mittelmeer zu genießen

1. Unter Wasser beim Tauchen mit der École de Plongée des Issambres
2. Am Aussichtspunkt Belvédère mit Mouv'nature; machen Sie einen Ausflug mit dem E-Mountainbike, die Sicht von dort oben auf das Meer ist wunderbar!
3. Vom Meer aus, an Bord eines Segelboots mit Passion Marine... zum Bewundern.
4. In luftigen Höhen beim Parasailing mit Energy Fly!
5. Im Sand bei einer Yoga-Session beim sanften Rauschen der Wellen



## PAGAYEZ DE LA RIVIÈRE JUSQU'À LA MER !

Embarquez à bord de votre canoë à La Base du Rocher, c'est parti pour une aventure des plus sauvages. Pendant 14 kms vous aurez le temps de flâner au fil de l'eau en découvrant un site classé Natura 2000. La récompense ultime à l'arrivée ? Un dernier coup de pagaie et vous êtes à l'embouchure de la rivière et de la mer, grandiose non ? Défendez-vous, une navette s'occupe de votre retour...



Vom Fluss bis zum Meer paddeln!  
Gehen Sie im Wassersportzentrum La Base du Rocher an Bord Ihres Kanus und machen Sie sich auf zu einem Abenteuer in der Wildnis. Auf einer Länge von 14 km fahren Sie ruhig auf dem Wasser dahin und haben Zeit, die klassifizierte Natura-2000-Stätte zu entdecken. Die ultimative Belohnung bei der Ankunft? Noch mal kräftig paddeln und Sie sind an der Mündung des Flusses ins Meer angelangt. Grandios, nicht wahr? Entspannen Sie sich, ein Shuttlebus wird sich um Ihre Rückfahrt kümmern... Wenn Sie bei Ihrem Ausflug mit Kanu oder Paddelboot den Blick auf den Rocher de Roquebrune-sur-Argens genießen wollen, werden Sie am Lac Noirel nicht weniger verzaubert sein; eine willkommene Abwechslung, ideal für ein abgeschiedenes Picknick in freier Natur.

## LES GORGES DU BLAVET



Dans les gorges verdoyantes au relief escarpé entre la Bouverie et Bagnols-en-Forêt, annonçant les roches rouges du massif de l'Estérel, cette randonnée vous émerveillera de couleurs et vous enivrera d'odeurs. Dépaysement assuré au milieu d'une nature aux multiples aspects.

**Balade en autonomie ou en randonnée accompagnée avec un guide partenaire de l'Office de Tourisme. Renseignez vous auprès de l'Office de Tourisme.**

The Blavet Gorges - In these verdant gorges with their craggy relief, between la Bouverie and Bagnols-en-Forêt, this hike will amaze you with its colours, like the red rock of the Estérel massif, and its heady aromas. On this trip you will have a complete change of scenery guaranteed in the heart of nature, where you can explore its many sides.

Self-guided or accompanied walks with a guide from the Tourist Office. Information from the Tourist Office.

Gorges du Balvet - In der sattgrünen Schlucht mit steilem Relief zwischen La Bouverie und Bagnols-en-Forêt mit Vorboden der roten Felsen des Estérel-Massivs können Sie sich bei einer Wanderung von Farben und Düften verzaubern und betören lassen. Eine willkommene Abwechslung inmitten einer facettenreichen Natur.  
Spaziergang selbstständig oder in Begleitung eines Partnerfremdenführers des Fremdenverkehrsamtes. Informationen im Fremdenverkehrsamt.



TENDANCE  
DÉLICES  
& BIEN-ÊTRE



## LA PAUSE GOURMANDE

Plus qu'une spécialité, un savoir faire reconnu qui a fait de Roquebrune sur Argens, une destination "Chocolat" avec 4 artisans sur la commune pour le régal des amateurs et des plus gourmands :

Douceurs cacaotées avec nos artisans chocolatiers du Village et des Issambres

Chocolats et Gourmandises chez Mélissa

Confiture de Lait chez Élise

La Chocolaterie du Rocher chez Philippe

Cocoa Chocolaterie aux Issambres chez Jean-Pascal

A gourmet break - More than a speciality, a recognised expertise of Roquebrune sur Argens, is chocolate! Lovers of chocolate and fine food should head for the four craftsmen in the town to enjoy their delights:

Cocoa treats with our chocolatiers in the Village and Les Issambres

- Chocolates and sweet treats chez Mélissa
- Confiture de Lait

- La Chocolaterie du Rocher chez Philippe

- Cocoa Chocolaterie in Les Issambres chez Jean-Pascal

Für Naschkatzen - Mit mehr als nur einer Spezialität ist Roquebrune-sur-Argens ein „schokoladiges“ Reiseziel; dafür sorgt das anerkannte Wissen und Können der 4 Handwerker in der Kommune, die Liebhaber und versierte Naschkatzen verwöhnen: Kakaohaltige Leckereien unserer Chocolatiers aus der Ortschaft und aus Les Issambres

- Pralinen und Leckereien bei Mélissa
- Confiture de Lait

- Chocolaterie du Rocher bei Philippe

- Cocoa Chocolaterie in Les Issambres bei Jean-Pascal

## LA SPIRULINE DE ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS - QUÉSACO ? -

Pour une rentrée en toute vitalité, faites le plein de spiruline chez Jean-Baptiste où les techniques de production, récolte et séchage sont artisanales.

La spiruline est une micro-algue d'eau douce qui a la forme d'une spirale (d'où son nom) qui est extrêmement concentrée en nutriments : protéines (plus de 70% sur extrait sec), acides aminés essentiels, minéraux et oligo-éléments (fer, zinc, magnésium, sélénium...), vitamines (du groupe B, dont la B12, E, bêta-carotène...), oméga-3 et 6...

Spirulina in Roquebrune-sur-Argens, what's that all about? To go home with an energy boost, fill up with Spirulina at Jean-Baptiste, where the production, harvesting and drying techniques are traditional. Spirulina is a freshwater microalgae that is spiral shaped (hence its name), which is extremely concentrated in nutrients: proteins (more than 70% in dry extract), essential amino acids, minerals and trace elements (iron, zinc, magnesium, selenium...), vitamins (from group B, including B12, E, beta-carotene...), omega-3 and 6... You can disconnect while you're on holiday, and come home ready for anything

Die Spirulina aus Roquebrune-sur-Argens, was ist das? Damit Sie topfit aus dem Urlaub wieder nach Hause kommen, decken Sie sich bei Jean-Baptiste mit Spirulina ein; Produktionstechniken, Ernte und Trocknung werden hier von Hand erledigt. Die Spirulina ist eine Süßwasser-Mikroalge mit der Form eine Spirale (daher ihr Name), die extrem viele Nährstoffe enthält: Proteine (mehr als 70 % im Trockenextrakt), essentielle Aminosäuren, Mineralstoffe und Spurenelemente (Eisen, Zink, Magnesium, Selen...), Vitamine (der B-Gruppe, darunter B12, E, Beta-karotin...), Omega-3- und Omega-6-Fettsäuren usw. So sind Sie bei ihrer Rückkehr aus dem Urlaub nicht nur superentspannt, sondern strahlen auch noch vor Energie für den Neustart

En plus de la déconnexion des vacances

**VOUS RENTREZ SURBOOSTÉS POUR AFFRONTER LA REPRISE**

## PÉTANQUE ET ROSÉ, IMMERSION TOTALE EN PROVENCE

Sur les terrains de pétanque du Village, à l'ombre des platanes, à la Bouvierie avec vue sur la forêt de Palayon ou encore aux Issambres avec vue mer, les terrains de ce mythique jeu provençal sont à votre disposition.

Ici, jouer à la pétanque fait partie intégrante de l'éducation !

Et à Roquebrune-sur-Argens, le rosé de nos terres réconcilie toujours perdants et vainqueurs !



Totally immerse yourself in the Provençal experience with pétanque and rosé!

In the shade of the plane trees in La Bouvierie, with a view of the Palayon forest, or in Les Issambres with a view over the sea, the iconic pétanque courts await you! Here, playing pétanque is a key part of education! And in Roquebrune-sur-Argens, the local rosé always reconciles the winners and losers!

Pétanque und Rosé - Tauchen Sie ein in die Provence!

Ob in der Ortschaft im Schatten der Platanen, in La Bouvierie mit Blick auf den Palayon-Wald oder in Les Issambres mit Blick aufs Meer - Plätze für dieses legendäre Kugelspiel aus der Provence gibt es zur Genüge. Das Pétanque-Spiel ist hier fester Bestandteil der guten Kinderstube! Und in Roquebrune-sur-Argens sorgt der einheimische Roséwein immer dafür, dass sich Gewinner und Verlierer wieder versöhnen!

## WINETOURE À LA DÉCOUVERTE DES VINS DE PROVENCE

Montez à bord du van d'Erwan et partez à la découverte des vignobles "Côtes de Provence"

Azur Wine Tours vous propose des circuits œnotouristiques exclusifs en Provence à vivre entre amis. Sillonnez les routes de Provence et de la Côte d'Azur au cœur des vignobles et découvrez avec votre guide passionné les perles viticoles : Châteaux Cru Classés, Domaines secrets qui produisent des vins de haute qualité...

De nombreuses surprises pour les papilles et les pupilles !



Notre destination  
est un territoire de  
vignobles d'exception  
avec pas moins de  
**7 DOMAINES DE  
QUALITÉ À SON ACTIF**

WINETOURE, discover the wines of Provence  
Climb aboard the Van d'Erwan and set off on a Rosé adventure

Azur Wine Tours offers you exclusive wine tourism circuits in Provence to enjoy with friends. Travel the roads of Provence and the Côte d'Azur in the heart of the vineyard and, with your passionate guide, discover the pearls among the wine: Châteaux Cru Classés, secret estates that produce high quality wines... Many exclusive surprises for the taste buds and your eyes!

Our destination is a territory with exceptional vineyards with no fewer than 7 quality estates to its credit.

WINETOURE zum Entdecken der Weine der Provence  
Auf zu einer Entdeckungstour des Rosé an Bord des Van d'Erwan

Azur Wine Tours bietet in der Provence exklusive weintouristische Ausflüge für den Freundeskreis an. Fahren Sie durch die Weinbaugebiete der Provence und der Côte d'Azur und entdecken Sie mit einem passionierten Fremdenführer ihre besonderen Juwelen: denkmalgeschützte Châteaus mit Grand-Cru-Weinen, verwunsche Weingüter mit hochwertigen Erzeugnissen... Eine Fülle an exklusiven Überraschungen für Augen und Mund!

Unser Reiseziel ist eine Region mit einzigartigen Weinbaugebieten und nicht weniger als 7 hochwertigen Weingütern.

# LES ISSAMBRES

## LITTORAL, DOLCE VITA, FARNIENTE



Se prélasser sur les plages de sable fin ou dans les criques plus confidentielles. Découvrir chaque jour un nouveau décor en longeant le sentier du littoral. Aux Issambres tous les chemins mènent à la mer !

Les Issambres, un coin de vacances confidentiel et familial, des petits commerces et restaurateurs accueillants du port à la Place San Peïre et continuant sur la route du bord de mer\*, son bal dansant tous les jeudis soir de l'été...

La plage de San Peïre et la plage de la Gaillarde sont surveillées et aménagées pour les familles.

\* Jusqu'à la plage de la Gaillarde

Lounge on the sandy beaches or in the most secret coves. Follow the coastal path to discover a new landscape each day. In Les Issambres, all roads lead to the sea! Les Issambres is a secluded, family-friendly holiday spot, with welcoming small shops and restaurants, from the port to Place San Peïre and continuing along the seafront road to the Gaillarde beach, with its dance every Thursday evening in the summer...  
San Peïre and La Gaillarde beaches have lifeguards and are managed for families.

Relaxen und entspannen auf feinen Sandstränden, in versteckt gelegenen Buchten. Entdecken Sie entlang des Küstenweges jeden Tag einen neuen Aspekt der Umgebung, in Les Issambres führen alle Wege ans Meer! und gastfreundlichen Restaurants des Hafens bis zur Place San Peïre und von der Küstenstraße bis zur Plage de la Gaillarde mit Tanzabenden jeden Donnerstag im Sommer...  
Der Strand San Peïre und der Strand von La Gaillarde haben einen Bademeister und für Familien geeignet.

S'AMUSER... DANS L'EAU,  
SUR LA PLAGE OU DANS LES AIRS !



C'est un panel d'activités exceptionnel qui vous est proposé par les prestataires : seabob, pédalo, kayak de mer, location de bateau, excursion en voilier, paddle, plongée, kart des mers, parachute ascensionnel, ski nautique, jet ski...

Have fun... in the water, on the beach and in the air! Providers offer an exceptional variety of activities including seabob, pedalo, sea kayak, boat hire, sailing excursions, paddle boarding, diving, sea go-karting, parasailing, water skiing, jet skiing, etc

Spaß haben... im Wasser, am Strand und in der Luft! Die Anbieter halten ein außergewöhnliches Aktivitätenangebot für Sie bereit: Seabob fahren, Tretboot fahren, Seekajak fahren, Bootserlebnisse, Segelausflüge, rudern, tauchen, „Meereskart“ fahren, Parasailing, Wasserski und JetSki fahren etc.



## DÉCOUVRIR... LES TRÉSORS DU SENTIER DU LITTORAL

En vous baladant, laissez-vous séduire par la vue, les couleurs, les odeurs, la faune et la flore ; 12 kilomètres d'émerveillement pour un départ du sentier à San Peïre, direction Saint-Aygulf. Balade de plus ou moins 4 heures, prévoir bouteille d'eau, chapeaux, chaussures de sport et encas énergétique !

Le sentier n'est pas accessible aux poussettes. Des balades sont organisées sur réservation par un guide naturaliste, passionné et passionnant.

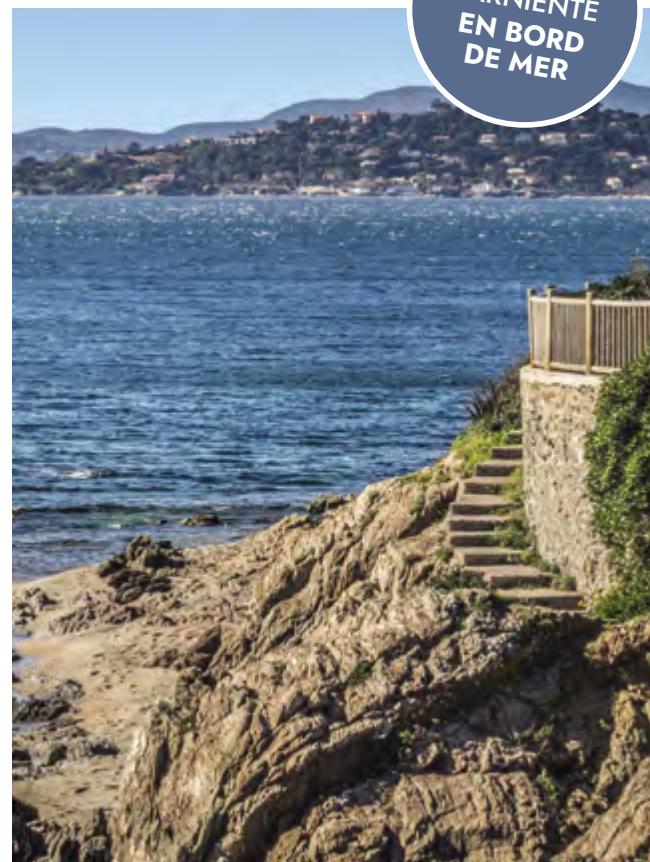
**Cette balade est également possible en autonomie.  
Renseignements à l'Office de Tourisme 04 94 19 89 89**

Discover...the treasures of the coastal paths. Be amazed by the view as you wander along, as well as by the colours, smells, wildlife and plants. Set off from the path at San Peïre and head towards Saint-Aygulf for 12 kilometres of wonder. It is around a 4-hour walk, so wear a hat and sports shoes and take a bottle of water and a snack to replenish your energy! The path is not pushchair-friendly. Excursions with an enthusiastic and fascinating naturalist guide can be arranged by reservation.

Information at the Tourism Office:  
+33 (0) 4 94 19 89 89

Entdeckung...der Schätze des Küstenpfads. Lassen Sie sich vom Ausblick, den Farben, Gerüchen, der Fauna und Flora während Ihrer Spaziergänge verzaubern. 12 km voller Wunder warten ab San Peïre in Richtung Saint-Aygulf auf Sie. Der Spaziergang dauert ungefähr 4 Stunden, denken Sie an eine Wasserflasche, Hüte, festes Schuhwerk und einen energiereichen Imbiss! Der Spazierweg ist für Kinderwagen ungeeignet. Ein passionierter und begeisternder Naturführer bietet nach vorheriger Reservierung organisierte Spaziergänge an. Informieren Sie sich bei der Touristeninformation:  
+33 (0) 4 94 19 89 89

TENDANCE  
FARNIENTE  
EN BORD  
DE MER





**DES PLAGES POUR LE FARNIENTE**  
**DES CRIQUES POUR EXPLORER**  
**DES SENTIERS POUR RANDONNER**  
**DES ACTIVITÉS POUR S'AMUSER**



# LE CÉLÈBRE ROCHER DE ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS



OUVERTURE  
DES SENTIERS  
DE RANDONNÉE  
AU PRINTEMPS  
2022 !

**Le Rocher fait partie des espaces naturels sensibles les plus emblématiques du département, situé sur un massif isolé qui se dresse au-dessus de la plaine de l'Argens sur 6 km<sup>2</sup> et culmine à 373 m d'altitude.**

La position de ce Rocher et son impact paysager ont conduit à son classement par décret ministériel du 6 juillet 1989. La richesse du Rocher au plan biologique a permis son intégration dans les sites Natura 2000 et le travail en cours pour son prochain classement aux Grands Sites de France avec l'Estérel.

One of the region's most iconic sites, located on an isolated mountain range which towers over the plain of Argens, covering 6 km<sup>2</sup> and culminating at an altitude of 373 m.

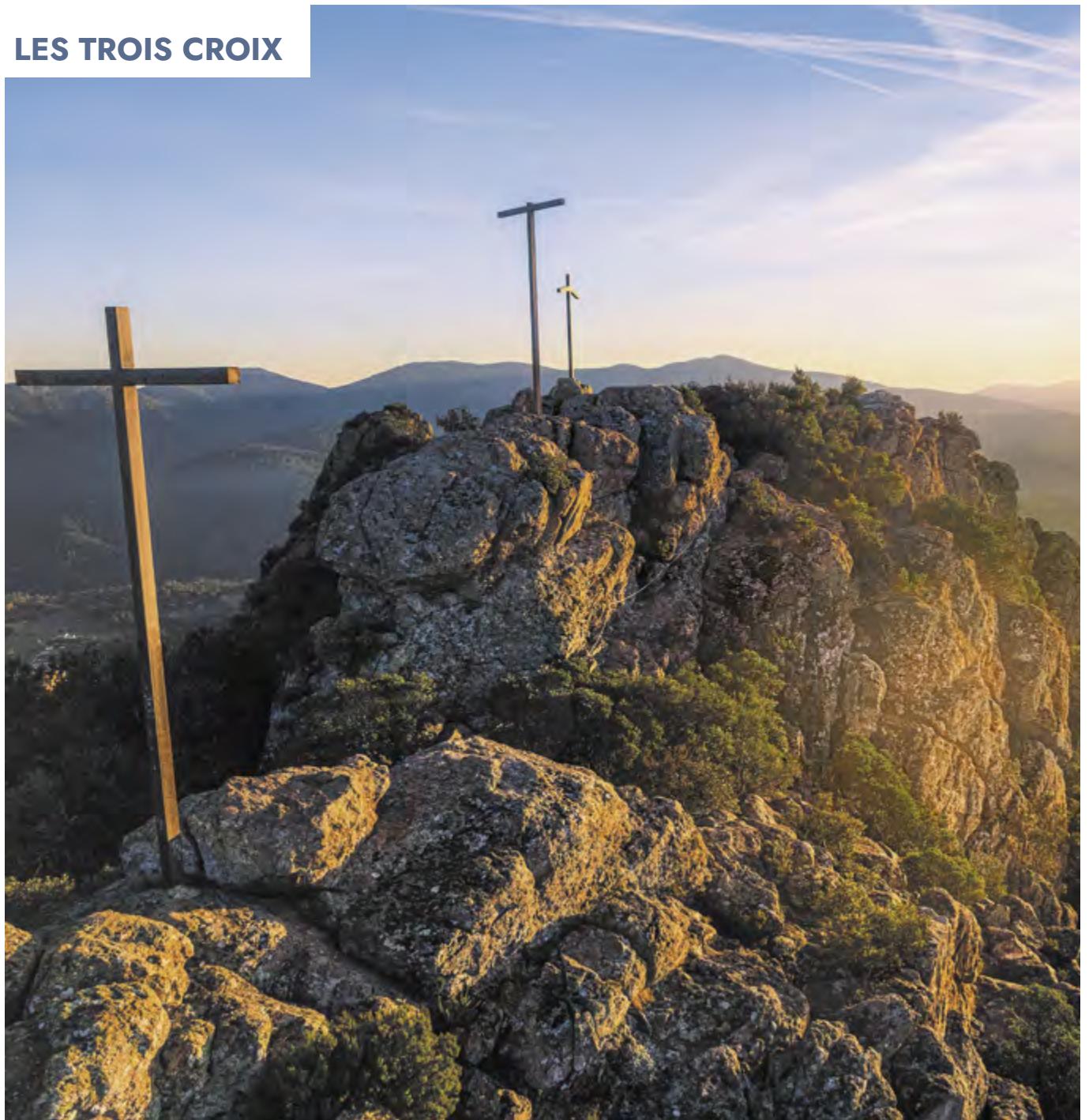
The position of this Rock and its impact on the landscape led to its classification by Ministerial Decree on July 6, 1989. The biological wealth of the Rock has resulted in its inclusion in the Natura 2000 sites. And the work currently under way to obtain the Grands Sites de France with Estérel.

Hiking routes opening in spring 2022!

Eines der wichtigsten Wahrzeichen der Region, französischen empfindlichen Naturräumen „Espaces Naturels Sensibles“ dieses Departements. Er befindet auf einem isolierten Gebirgsmassiv oberhalb der Landesebene „Plaine de l'Argens“, erstreckt sich über 6 km<sup>2</sup>, der höchste Punkt dieses Felsens liegt in 373 Metern Höhe über dem Meeresspiegel. Die Lage dieses Felsens und dessen Auswirkungen auf das landschaftliche Umfeld haben zu einer Klassifizierung dieser Stätte via französischem ministeriellem Dekret vom 6. Juli 1989 geführt. Der biologische Reichtum dieses Felsens führt zu dessen Integration in die Stätten von „Natura 2000“ und es soll zusammen mit dem Estérel-Massiv bald als Grands Sites de France eingestuft werden.

Öffnung der Wanderwege im Frühjahr 2022!

## LES TROIS CROIX



La présence des trois croix remonterait, selon la légende, à la mort du Christ.

C'est au début des années 90 que le sculpteur Bernar VENET, qui réside et a créé sa fondation au Muy, est venu à la rencontre de la Municipalité, afin de proposer la réalisation de trois croix monumentales au sommet du Rocher.

L'œuvre a été inaugurée le 11 juillet 1991.

The Three Crosses - According to legend, the three crosses date back to the death of Christ. It was at the beginning of the nineties that the sculptor Bernar VENET, who lives in Muy and created his Foundation there, came to meet with the Municipality, to propose the construction of three monumental crosses at the top of the Rock. The work was inaugurated on July 11, 1991.

Die drei Kreuze - Die drei Kreuze gehen der Legende nach auf den Tod Christi zurück. Anfang der neunziger Jahre traf der Bildhauer Bernard VENET, der in Le Muy ansässig ist und dort auch seine Stiftung gründete, mit der Gemeinde zusammen. Bei diesem Treffen bot er die Errichtung von drei monumentalen Kreuzen auf dem Gipfel des Felsens an. Dieses Werk wurde am 11. Juli 1991 eingeweiht.



## ENTRE AMIS, EN COUPLE OU EN SOLO... ET SI VOUS PARTIEZ À L'ASCENSION DE CE FASCINANT ROCHER !

On le voit de loin, on le longe sur la route des vacances, on l'admiré... et si on chaussait ses chaussures et on partait le voir de plus près...

Dès le printemps 2022, plusieurs sentiers de balades vont être ouverts.. Face Nord, face Sud, des nouveaux balisages mais un niveau de difficulté, dans tous les cas, réservés aux sportifs équipés.



À vos marques, à vos gourdes et à vos crampons !  
On a hâte de découvrir vos plus beaux clichés pris lors de vos prochaines balades.

@ SUNSEAROC #RocherdeRoquebrune



TENDANCE  
ESCAPADE  
EN PLEINE  
NATURE

## LA FAUNE ET LA FLORE

Les forêts sont constituées de chênes verts, de châtaigniers, de chênes lièges, de pins parasols, de houx, de genêts et de cistes de Montpellier.

Ses "habitants" sont le blaireau, le cirque Jean-le-Blanc, le sanglier, le hérisson, l'engoulevent, le papillon Jason de l'arbousier, ou la tortue d'Hermann\*.

### Du 15 juin au 15 septembre : Attention aux risques incendie

Vérifier impérativement sur le site de la préfecture du Var ou de l'Office de Tourisme que l'accès aux massifs soit autorisé. [www.var.gouv.fr](http://www.var.gouv.fr)

From 15th June to 15th September, beware of fire hazards, it is essential to check on the Var Prefecture website or at the Tourist Office that access to the massifs is authorised.

Vom 15. Juni bis zum 15. September bitte die Waldbrandgefahr beachten und unbedingt auf der Seite der Präfektur des Départements Var oder des Fremdenverkehrsamtes überprüfen, ob der Zugang zu den Massiven erlaubt ist.

The Fauna and Flora - The forests are composed of holm oaks, chestnut trees, cork oaks, Korkenbäumen, Pinien, Stechpalmen, Genistee and Montpellier-Zistrose. Its inhabitants are the badger, the snake-eagle, the wild boar, the hedgehog, the nightjar and the two-tailed Pasha butterfly.

Die Fauna und Flora - Die Wälder bestehen aus Steineichen, Kastanienbäumen, Korkeichen, Pinien, Stechpalmen, Genistee und Montpellier-Zistrose. Bei den Waldbewohnern handelt es sich um Dachse, Schlangenadler, „Jean-le-Blanc“, Wildschweine, Igel, Ziegenmelker oder auch den Schmetterling „Jason de l'arbousier“.

\* Tortues d'Hermann - Espèces protégées  
Protected Species / geschützte Arten



\* Tortues d'Hermann - Espèces protégées  
Protected Species / geschützte Arten

# LA BOUVERIE, CHARME HISTORIQUE ENTRE GROTTES ET VIGNES



Au cœur des vignes et des pins parasols, la Bouverie est le véritable poumon vert de la destination avec notamment son site grandiose des Gorges du Blavet.

Les archéologues ont reconnu que le territoire de Roquebrune sur Argens a été continuellement habité à toutes les époques de la Préhistoire... Les grottes de la Bouverie en sont les premiers témoignages.

Les premières traces de cette occupation datent du Paléolithique Inférieur (-400 000 et -500 000 ans) et des vestiges ont également été retrouvés sur deux sites d'habitat de l'homme de Néandertal datant du Paléolithique Moyen (-100 000 et -35 000). Mais c'est au Paléolithique Supérieur (-45 000 et -12 000) que le peuplement de la région a commencé par l'homme de Cro-Magnon, notre ancêtre direct, appelé aussi Homo sapiens sapiens.

La Bouverie is a fertile land with prehistoric heritage, the perfect place for a detour... - In the heart of the vines and umbrella pines, La Bouverie is the true 'green lung' of the area, with its breath-taking Gorges du Blavet. Archaeologists have recognised that the Roquebrune sur Argens region has been continuously inhabited at all times throughout prehistory... The Bouverie caves are the first evidence of this.

The first traces of this occupation date from the Lower Paleolithic period (400,000 or 500,000 years ago) and remains have also been found on two sites of a Neanderthal settlement dating from the Middle Paleolithic period (-100,000 and -35 000). But it was during the Upper Paleolithic period (-45,000 and -12,000) that the settlement of the region began with Cro-Magnon man, our direct ancestor, also called Homo sapiens sapiens.

Fruchtbare Land und prähistorisches Erbe: La Bouverie lädt zu einem Abstecher ein... - Im Herzen der Weinberge und Pinien liegt die Grüne Lunge des Reiseziels, La Bouverie, mit der grandiosen Naturstätte Gorges du Blavet.

Archäologen haben festgestellt, dass die Gegend von Roquebrune-sur-Argens in allen Epochen der Vorgeschichte Spuren einer Besiedlung aufweist. Die ersten Spuren dieser Besiedlung stammen aus dem Altpaläolithikum (vor 400 000 oder 500 000 Jahren) und auch Überreste zweier Siedlungsstätten von Neanderthalern aus dem Mittelpaläolithikum (vor 100 000 bis 35 000 Jahren) wurden gefunden. Jedoch erst im Jungpaläolithikum (vor 45 000 bis 12 000 Jahren) begann die Besiedlung der Region durch den Cro-Magnon-Menschen, unseren direkten Vorfahren, auch bekannt als Homo sapiens sapiens.



## LES GROTTES

Un complexe préhistorique composé de quatre cavités a été découvert dans les années 1970 à la Bouverie, au pied des Gorges du Blavet. Exposé au sud, bien protégé des vents et à proximité d'un ruisseau, ce site représentait un habitat privilégié qui, de ce fait, a été occupé de façon quasi permanente pendant les 20 000 dernières années du Paléolithique Supérieur.

Les fouilles effectuées dans les quatre grottes de la Bouverie, grâce aux sédiments qui s'y sont entassés, ont permis de reconstituer la succession des diverses industries du silex dans le sud-est de la France ainsi que les variations climatiques au cours de 20 000 années de glaciations qui ont conduit l'homme à se réfugier dans ces cavités inconfortables.

Le site de la Bouverie est d'une importance telle que les préhistoriens ont nommé bouvérien la dernière industrie paléolithique de la région.



**NOUVEAUTÉ**

GARRERA - ROORIGUE - MIKL  
**ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS**  
TOME I - LA PRÉHISTOIRE

**NOUVEAUTÉ**  
DÉCOUVREZ LA BD SUR L'HISTOIRE DE LA COMMUNE

Une riche collection de vestiges archéologiques peut être admirée  
**À LA MAISON DE LA PRÉHISTOIRE**

The caves - A prehistoric complex made up of four cavities was discovered in the 1970s in La Bouverie, at the foot of the Balvet Gorges. With a southerly exposition, well protected from the winds and near a stream, this site represented a privileged habitat which, as a result, was almost permanently occupied during the last 20,000 years of the Upper Paleolithic period.

Thanks to the sediment that has accumulated there, the excavations carried out in the four caves in La Bouverie revealed the succession of the various flint industries in southeast France, as well as the climatic variations, during 20,000 years of glaciations, which led man to take refuge in these uncomfortable cavities.

The Bouverie site is of such importance that prehistorians named the last Paleolithic industry in the region, 'Bouvérien'.

Die Höhlen - In den 1970er-Jahren wurde in La Bouverie am Fuße der Balvet-Schlucht ein prähistorischer Komplex aus vier Höhlen entdeckt. Mit seiner windgeschützten Südlage in der Nähe eines Baches war diese Stätte ein herausragender Standort, der eben deswegen in den letzten 20 000 Jahren des Jungpaläolithikums so gut wie durchgehend genutzt wurde.

Bei Ausgrabungsarbeiten in den vier Höhlen von La Bouverie konnte man dank der Sedimentschichten die verschiedenen Feuersteinindustrien in Südostfrankreich rekonstruieren. Zudem zeigten diese die Klimaschwankungen im Laufe der 20 000 Jahre Glazialzeit, die den Menschen dazu bewogen haben, sich in diese ungemütlichen Höhlen zurückzuziehen.

Die Stätte von La Bouverie ist so bedeutsam, dass Prähistoriker der letzten prähistorischen Industrie der Region den Namen Bouvérien gegeben haben.



## BIENVENUE SUR LA TERRE DES VINS DE PROVENCE !

Riche de 7 domaines viticoles d'exception, Roquebrune-sur-Argens allie pour vos séjours : la nature, le patrimoine et l'art de vivre à la française avec nos produits du terroir.

Depuis des années nos viticulteurs soignent et cherissent leurs fruits et production pour nous offrir chaque année une récolte extraordinaire !

Le rosé en est l'emblème, mais découvrez également les autres couleurs de Provence, des belles surprises en perspectives...



## NOUVEAUTÉ

### LA BALADE TERROIR DE LA BOUVERIE

Et si vous partiez à la découverte de la Bouverie ? À bord d'un mini van électrique et après une visite de la Maison de la Préhistoire, direction le point de vue incontournable en haut des Gorges du Blavet depuis la table d'orientation. Ensuite visite et dégustations dans 2 domaines viticoles, puis arrêt chez M. Laponche, apiculteur de la Bouverie pour découvrir son métier, sa passion et déguster les différents miels.

⌚ 2H00  
**RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATION AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME**

**NEW:** Terroir de la Bouverie excursion - How about exploring La Bouverie? On board an electric minivan, visit the Maison de la Préhistoire, before heading for the unmissable view at the top of the Blavet gorges seen from the viewpoint indicator. Afterwards, go on a tour and experience tastings at two wine estates, then stop to visit Mr Laponche, a beekeeper from La Bouverie, to find out about beekeeping, his passion, and taste the different honey he makes.

Welcome to the land of Provence wines! There are 7 exceptional wine-growing estates in Roquebrune-sur-Argens, combining the products of our 'terroir' with Nature, Heritage and the French way of life, for a perfect stay. For many years now our wine-growers have been looking after and cherishing their fruit, to ensure they have an extraordinary harvest every year!

The rosé is the emblematic wine, but also discover the other colours of Provence; there are some lovely surprises in store...

**Willkommen im Land der Weine der Provence!**  
Mit seinen 7 Spitzenweingütern verbindet Roquebrune-sur-Argens für Ihre Aufenthalte Natur, Kulturerbe und französische Lebensart mit unseren lokalen Produkten.  
Seit Jahren hegen und pflegen unsere Winzer ihre Früchte und kümmern sich sorgfältig um die Produktion, um uns jedes Jahr eine außergewöhnliche Ernte zu bieten!  
Der Rosé ist das Wahrzeichen dafür, entdecken Sie aber auch die anderen Farben der Provence; schöne Überraschungen in Aussicht...



**NEU:** Regionale Feinschmeckertour in La Bouverie - Wie wäre es mit einer Entdeckungstour in La Bouverie? An Bord eines elektrischen Minivans geht es nach einem Besuch in der Maison de la Préhistoire auf zu einem wunderschönen Aussichtspunkt mit Orientierungstafel mit Blick auf die Gorges du Blavet. Danach Besichtigung und Weinprobe in 2 Weingütern, dann Station bei Monsieur Laponche, Imker in La Bouverie, um seinen Beruf und seine Leidenschaft zu entdecken und die verschiedenen Honigsorten zu verkosten.

# IL ÉTAIT UNE FOIS UN VILLAGE EN PROVENCE...



Once upon a time in a Provençal village...  
At the foot of the famous Rock, you're invited to discover this charming Provençal village, where the remains of the medieval past make it an essential visit during your holidays.

Along the typical streets, in the shade of the plane trees on Place Perrin or relaxing on the terraces on the Rue des Portiques, let yourself be lulled by the very essence of Provence: its welcome and its way of life. You'll love strolling and exploring this charming village.

A heritage trail around the village is available at the Tourist Office or on the website [www.roquebrunesurgens.fr](http://www.roquebrunesurgens.fr), and a Heritage and Gourmet walk is offered every Tuesday morning by the Tourist Office\*.

\*From February to the beginning of November

Es war einmal ein Dorf in der Provence ...  
Am Fuße ihres berühmten Felsens lädt diese zauberhafte Ortschaft mit den Spuren ihrer mittelalterlichen Vergangenheit, die sie zu einem Urlaubshighlight machen, zu Spaziergängen und Entdeckungstouren ein.  
Genießen Sie in den typischen Gäßchen, im Schatten der Platanen der Place Perrin oder auf den wunderschönen Terrassen der Rue des Portiques das, was die Provence in ihrem Wesen ausmacht: ihre Gastfreundschaft und ihre Lebenskunst. Es ist eine Wonne, durch dieses zauberhafte Dorf zu flanieren und es dabei zu entdecken.

Ein Dorfrundgang zum Thema Kulturerbe steht im Fremdenverkehrsamt oder auf der Seite [www.roquebrunesurgens.fr](http://www.roquebrunesurgens.fr) zur Verfügung, außerdem bietet das Fremdenverkehrsamt jeden Dienstagvormittag einen Rundgang zum Thema Kultur und Kulinarisches an\*

\*Von Februar bis Anfang November



Au pied de son célèbre Rocher, une invitation à la balade et à la découverte de ce charmant village provençal, dont l'empreinte de son passé médiéval en fait l'étape incontournable des vacances.

Au fil des ruelles typiques, à l'ombre des platanes de la Place Perrin ou la douceur des terrasses de la rue des portiques, laissez vous bercer par l'essence même de la Provence : son accueil et son art de vivre. Vous allez adorer flâner, et découvrir ce charmant village.



**Un parcours Patrimoine** pour faire le tour du village est disponible à l'Office de tourisme ou sur le site : [www.roquebrunesurgens.fr](http://www.roquebrunesurgens.fr)  
**ou une balade Patrimoine et Gourmande** est proposée tous les mardis matins par l'Office de tourisme\*

\*de février à début novembre



## L'ÉGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE SAINT-PAUL

Au cœur du village, l'imposante façade de l'Eglise paroissiale Saint-Pierre Saint-Paul vous surprendra au détour d'une ruelle. Inscrit à l'inventaire des monuments historiques, cet édifice au style gothique, a été bâti au XVI<sup>e</sup> siècle sur les vestiges de l'église primitive du XI<sup>e</sup> et du XIII<sup>e</sup> siècle. Derrière les anciennes portes en bois se dévoile une nef, ornée d'œuvres d'art remarquables, éclairée par la lumière du jour à travers les vitraux.

Sur le chemin... Un petit tour des belles chapelles de la commune, comme la Chapelle Saint-Pierre ou la Chapelle Saint-Roch aux entrées du village ! Très belles d'extérieur et à découvrir lors d'expositions éphémères. La Chapelle Saint Michel, au cœur du village sur la Place Perrin, qui accueille des expositions d'art toute l'année, ou la Chapelle des Sœurs de la Charité de Nevers, qui abrite le musée de la Maison du Chocolat et du Cacao.



The parish church of Saint-Pierre and Saint-Paul - In the heart of the village, the imposing facade of the parish church of Saint-Pierre and Saint-Paul will surprise you as you come around the corner. With historic monument status, this Gothic-style building was constructed in the 16th century on the remains of the primitive church dating from the 11th and 13th century. Behind the old wooden doors, the nave, decorated with remarkable works of art, is lit by daylight streaming through the stained-glass windows.

On the way... take a small tour of the beautiful chapels of the village, such as the Chapelle Saint-Pierre or the Chapelle Saint-Roch at the entrance of the village. Very beautiful outside and to be explored inside during temporary exhibitions. Explore the Chapelle Saint Michel, in the heart of the village on the Place Perrin, which hosts art exhibitions all year round, or the Chapelle des Sœurs de la Charité de Nevers, which houses the Maison du Chocolat et du Cacao Museum.

Pfarrkirche Saint-Pierre Saint-Paul - Im Ortskern wird Sie hinter einer Wegbiegung die imposante Fassade der Pfarrkirche Saint-Pierre Saint-Paul überraschen. Dieses denkmalgeschützte Bauwerk im gotischen Stil wurde im 16. Jahrhundert auf den Überresten der ursprünglichen Kirche aus dem 11. und 13. Jahrhundert errichtet. Hinter den alten Holztüren tritt ein mit prächtigen Kunstuwerken verziertes Kirchenschiff zutage, das im Tageslicht erstrahlt, das durch die kunstvollen Fenster fällt.

Auf dem Weg ... Ein kleiner Rundgang zu den hübschen Kapellen der Gemeinde wie die Chapelle Saint-Pierre oder die Chapelle Saint-Roch an den Ortseingängen! Sie sind von außen sehr schön und können bei temporären Ausstellungen auch von innen bewundert werden. Die Chapelle Saint-Michel im Ortskern auf der Place Perrin zeigt das ganze Jahr über Kunstausstellungen; in der Kapelle der Caritasschwestern von Nevers ist das Museum der Maison du Chocolat et du Cacao untergebracht.





# ROQUEBRUNE SUR ARGENS, AU CŒUR DE LA PROVENCE ET DE LA CÔTE D'AZUR



## GUIDE PRATIQUE

NAUTISME · NATURE · TERROIR - PRODUCTEURS  
ARTISANAT - CULTURE · LIEUX DE CULTE · RESTAURANTS  
HÉBERGEMENTS · AGENCES IMMOBILIÈRES

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Labels .....                                       | 42 |
| Our labels / Unsere Gütesiegel .....               |    |
| Nautisme .....                                     | 45 |
| Boating / Segelsport .....                         |    |
| Nature .....                                       | 51 |
| Nature / Natur .....                               |    |
| Terroir, producteurs .....                         | 53 |
| Terroir, Producers / Landschaft, Produzenten ..... |    |
| Artisanat, Culture .....                           | 57 |
| Crafts, Culture / Kunsthandwerk, Kultur .....      |    |
| Restaurants .....                                  | 59 |
| Restaurants / Restaurants .....                    |    |
| Hébergements .....                                 | 67 |
| Accommodation / Unterkunft .....                   |    |
| Agences immobilières .....                         | 75 |
| Estate Agencies / Unsere Gütesiegel .....          |    |

Les informations diffusées dans ce document ne sont pas contractuelles et ont été arrêtées à la date du 20/12/2021. Seuls les prestataires sont responsables des informations transmises à l'Office de Tourisme pour sa rédaction. Dans le cadre d'un alignement sur la loi RGPD, les personnes concernées par les informations apparaissant dans ce document possèdent un droit permettant la modification ou la suppression de la diffusion de leurs données pour l'édition du guide touristique annuel suivant. Pour toute réclamation sur le sujet, merci de contacter l'Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens par email : [village@roquebrunesurargens.fr](mailto:village@roquebrunesurargens.fr) ou par courrier : Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens - La Gallery - ZA des Garillans - 83520 Roquebrune-sur-Argens.

# QU'EST-CE QUE LE LABEL FAMILLE PLUS ?

C'est un label de qualité national, qui vise à répondre de façon optimale aux attentes des familles en améliorant les prestations et services, et qui s'engage à accueillir au mieux les petits et les grands. Il est accordé pour une période de trois ans aux communes qui mènent une réelle politique d'accueil des familles et des enfants.

Près d'une trentaine de prestataires sont également labellisés Famille Plus et s'engagent ainsi aux côtés de la commune de Roquebrune-sur-Argens pour assurer un accueil privilégié et adapté pour des vacances réussies. Retrouvez-les facilement grâce au logo.



## La Charte Famille Plus, LES 6 ENGAGEMENTS :

- 1 - Un accueil personnalisé pour les familles
- 2 - Des animations adaptées pour tous les âges
- 3 - Du plus petit au plus grand : à chacun son tarif
- 4 - Des activités pour petits et grands, à vivre ensemble ou séparément
- 5 - Tous les commerces et services sous la main
- 6 - Des enfants choyés par nos professionnels

What is the Family Plus accreditation? It is a national accreditation denoting quality that aims to meet the expectations of families in the best possible way by improving services and which demonstrates a commitment to welcoming both young and old. It is awarded for a period of three years to regions who really focus on welcoming families and children.

Almost thirty services have the Family Plus accreditation and are committed, along with the Roquebrune-sur-Argens town council, to ensuring successful holidays through a special and adapted welcome. You can easily identify them through the logo

- 1 - A personalised welcome for families
- 2 - Entertainment suited to all ages
- 3 - Different prices for the youngest to the oldest
- 4 - Activities for young and old to do together or separately
- 5 - Easy access to shops and services
- 6 - Professional childcare

Was ist das Label Famille Plus? Diese Auszeichnung ist ein nationales Qualitätszertifikat, das den Erwartungen von Familien optimal entgegenkommen möchte, indem es Dienstleistungen und Serviceangebote verbessert und sich dafür einsetzt, Groß und Klein bestmöglich zu empfangen. Das Label wird 3 Jahre lang an Gemeinden verliehen, die eine gut umgesetzte Empfangspolitik für Familien und Kinder pflegen.

Fast 30 Serviceanbieter tragen das Label Famille Plus und engagieren sich an der Seite der Gemeinde von Roquebrune-sur-Argens für einen privilegierten und entsprechenden Empfang für einen gelungenen Urlaub. Sie erkennen unsere Partner ganz einfach am Logo

- 1 - Ein personalisierter Empfang für Familien
- 2 - An jedes Alter angepasstes Unterhaltungsprogramm
- 3 - Von Groß bis Klein: entsprechende Preise
- 4 - Aktivitäten für Groß und Klein, ob in der Gruppe oder getrennt
- 5 - Alle Einkaufsmöglichkeiten und Services in Reichweite
- 6 - Von unseren Experten liebevoll umsorgte Kinder



## LABEL QUALITÉ TOURISME

Depuis 2020, l'Office de Tourisme a obtenu la marque Qualité Tourisme qui certifie un accueil et des prestations de qualité telles que l'accueil des vacanciers, les services, le professionnalisme, les locaux d'accueil, la valorisation des ressources locales...

La ville compte également des prestataires labellisés par la marque Qualité Tourisme dans le secteur de l'hébergement, des loisirs ou de la restauration.

Retrouvez facilement les établissements labellisés grâce au logo !



In 2020, the Tourist Office was awarded the French Qualité Tourisme label which certifies top-quality welcome services, including welcome for holidaymakers, services available, professionalism, reception premises, showcasing local resources, etc.

There are also some service providers from the accommodation, leisure activities or catering sectors throughout the town who have been awarded the Qualité Tourisme label.

Find our member businesses easily thanks to the logo!

Seit 2020 ist das Fremdenverkehrsamt mit dem Gütezeichen „Qualité Tourisme“ ausgezeichnet, das eine hohe Qualität des Gästeempfangs, der Leistungen, Professionalität, gute Einrichtungen, Aufwertung der lokalen Ressourcen etc. bescheinigt.

Die Stadt verfügt auch über Dienstleister mit diesem Tourismus-Qualitätsiegel in den Bereichen Unterkunft, Freizeit und Gastronomie.

Die Einrichtungen mit dem Qualitätsiegel erkennen Sie ganz leicht am Logo!



**La Base du Rocher**

# CANOË-KAYAK

[www.basedurocher.fr](http://www.basedurocher.fr)

**La Base du Rocher**  
19 CHEMIN DU LAC  
83520 ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS  
+33 (0)6 61 41 75 74

## NAUTISME / BOATING / BOOTFAHREN

---

### PARACHUTE ASCENSIONNEL

PARASAILING / PARASAILING



**ENERGY FLY**  
 Centre Nautique des Issambres  
 La Batterie - 83380 Les Issambres  
**06 07 87 76 95**  
[energy.fly@orange.fr](mailto:energy.fly@orange.fr)  
[www.parachuteascensionnel.com](http://www.parachuteascensionnel.com)  
 Ouvert : juin à septembre

### JET SKI - KART DES MERS

JET SKI - SEA KART / JETSKI - SEA KART FLYRIDE



**KART JET ADVENTURE**  
**LES ISSAMBRES**  
 Port des Issambres - 83380 Les Issambres  
**06 60 14 64 45 / 04 89 25 79 67**  
[kart.jet.adventure@gmail.com](mailto:kart.jet.adventure@gmail.com)  
[www.kart-jet-adventure.fr](http://www.kart-jet-adventure.fr)  
 Ouvert : mai à septembre

---

### PLONGÉE SOUS-MARINE

RANDONNÉE PALMÉE

SCUBA DIVING / TIEFSEETAUCHEN / SNORKELING



**ÉCOLE DE PLONGÉE**  
**DES ISSAMBRES**  
 Port de San Peïre - 83380 Les Issambres  
**06 12 94 16 63 / 04 94 96 87 86**  
[marie.jaffard@gmail.com](mailto:marie.jaffard@gmail.com)  
[www.plongee-issambres.fr](http://www.plongee-issambres.fr)  
 Ouvert : avril à novembre

### BALADES EN VOILIER

SAILING TRIPS / AUSFLÜGUE MIT DEM SCHIFF



**PASSION MARINE**  
 Port des Issambres  
 83380 Les Issambres  
**06 09 20 75 29**  
[passmara@free.fr](mailto:passmara@free.fr)  
[www.passion-marine.net](http://www.passion-marine.net)  
 Ouvert : avril à la fin des Voiles de St-Tropez et sur demande

---

### VOILE LÉGÈRE

SAILING / SEGELN



**CENTRE NAUTIQUE**  
**DES ISSAMBRES**  
 La Batterie - 83380 Les Issambres  
**04 94 49 52 27**  
[contact@centrenautiquelesissambres.com](mailto:contact@centrenautiquelesissambres.com)  
[www.centrenautiquelesissambres.com](http://www.centrenautiquelesissambres.com)  
 Ouvert : avril à novembre

**WATER GLISSE PASSION**  
 131 chemin du Lac  
 83520 Roquebrune sur argens  
**07 61 18 39 40 / 06 61 85 59 27**  
[contact@waterglisse.com](mailto:contact@waterglisse.com)  
[www.waterglisse.com](http://www.waterglisse.com)  
 Ouvert : avril à octobre

**ENERGY FLY**

PARACHUTE ASCENSIONNEL  
PORT DES ISSAMBRES

06 07 87 76 95 - [WWW.PARACHUTEASCENSIONNEL.COM](http://WWW.PARACHUTEASCENSIONNEL.COM)

 PARACHUTE ASCENSIONNEL

ROQUEBRUNNE SUR ARGENS OFFICE DE TOURISME - 47



























PV-CP Distribution - 314 203 326 RCS PARIS - Édition : 11/19 - © POPPIK Imagerie, R. Verny.

## NOS RÉSIDENCES aux Issambres

**Résidence premium  
Les Calanques**

À 100 m de la plage, la résidence accueille un centre de thalassothérapie, face à la mer. Appartements grand confort orientés vers la mer. Piscine extérieure (avril à nov.).  
Ouverture du 12.12.20 au 14.11.21 • 04 94 55 88 00  
[reception.issambres-calanques@groupepvcp.com](mailto:reception.issambres-calanques@groupepvcp.com)

**Résidence  
Les Rivages**

À l'entrée du Golfe de Saint-Tropez au cœur d'un jardin, à 100 m de la plage et face au port des Issambres. Piscine extérieure (avril à octobre).  
Ouverture du 19.12.20 au 01.11.21 • 04 94 55 35 00  
[reception.issambres-rivages@groupepvcp.com](mailto:reception.issambres-rivages@groupepvcp.com)



**AGENCE ML IMMOBILIER**

Copropriété LE SURCOUF  
Route nationale du bord de mer  
83380 Les Issambres  
04 98 13 10 09 / 06 32 39 82 90  
[mlimmobilier@orange.fr](mailto:mlimmobilier@orange.fr)  
[www.mlimmobilier.com](http://www.mlimmobilier.com)



Envie d'en faire moins  
et de gagner plus ?

Chez maeva Home, nous avons la solution  
idéale pour louer votre appartement !

Diffusion de votre annonce, accueil clients,  
ménage, intervention technique,  
accompagnement expert.

Contactez-nous au (+)33 4 94 55 33 00

Agence maeva Home Les Issambres  
Route du col de Bougnon, 83380 Les Issambres  
[reception.issambres-hameau@maeva.com](mailto:reception.issambres-hameau@maeva.com)

ou rendez-vous sur : [proprietaire.maeva.com](http://proprietaire.maeva.com)



ROGER PLANE IMMOBILIER  
GOLFE DE SAINT-TROPEZ

Une équipe  
depuis  
1954  
à votre service

Toutes transactions immobilières  
Conseil en aménagement intérieur / extérieur  
Locations saisonnières  
Estimations

Lionel & Patricia PLANE - N°5080 RD559 - San Peire - 83380 LES ISSAMBRES  
Tél. : +33(0)4 94 96 90 60 • Fax. : +33(0)4 94 96 90 15  
[info@rogerplane.fr](mailto:info@rogerplane.fr) • [www.rogerplane.fr](http://www.rogerplane.fr)





**① ROGER PLANE IMMOBILIER**

San Peire - BP 7  
83380 Les Issambres  
04 94 96 90 60  
info@rogerplane.fr  
www.rogerplane.fr

**AUX ALENTOURS...**



**INTERHOME STE-MAXIME**

19 rue Felix Martin  
À partir du printemps 2022:  
4, avenue Général Leclerc  
83120 Sainte-Maxime

04 94 49 08 60  
stemaxime@interhome.group  
www.interhome.fr



**INTERHOME ST-AYGULF**

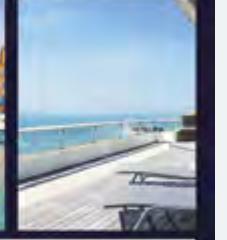
1099, avenue de la Corniche d'Azur  
83370 Saint-Aygulf

04 94 52 76 76  
staygulf@interhome.group  
www.interhome.fr



RÊVE DE SUD  
LOCATION CAISSENIÈRE  
VENTE





1900 CORNICHE DES ISSAMBRES

---

TEL. LOCATION : 06 67 68 15 62  
VENTE : 06 19 40 46 53  
E-MAIL : mer@revedesud.com



AGENCE DENEUVILLE  
FERRE BOGE IMMOBILIER



FNIM

CONTACT 04 94 55 13 90

LES ISSAMBRES, SAINTE-MAXIME  
ST-AYGULF, FRÉJUS, ST-RAPHAËL...

[www.azurhome-immo.com](http://www.azurhome-immo.com)

TRANSACTIONS - LOCATIONS

## GAGNEZ DU TEMPS !

UNE AGENCE FAMILIALE ET DYNAMIQUE  
AU PLUS PROCHE DE VOUS ET DE VOS PROJETS !



LES ISSAMBRES



SAINTE-MAXIME



LES ISSAMBRES



SAINTE-RAPHAËL

VENDU EN 15 JOURS



SAINT-AYGULF

VENDUE EN 13 JOURS



SAINTE-MAXIME

VENDU EN 28 JOURS

## NOS ATOUTS

TRANSACTIONS : communication sur plus de 60 sites,  
diffusion dans notre propre magazine, visites 7j./7,  
accompagnement du début jusqu'à la fin et même plus...

LOCATIONS : accueil physique et personnalisé, réel service de conciergerie,  
gestion commerciale, logistique et comptable de votre bien

**TRANSACTIONS** : Sylvain LESEUR 07 49 26 34 84 et Baptiste LESEUR 07 67 91 90 08

**LOCATIONS** : Stéphanie LESEUR 07 72 55 58 50

Monsieur Z, son intuition, sa grande culture graphique et architecturale, alliée à un humour discret, font de lui l'un des plus brillants représentants du monde de l'illustration, également dans le monde touristique avec une vision vintage du var et de ses belles destinations, mais également de célèbres illustrations de Paris ou New York !

Notre belle destination sous l'œil de Monsieur Z, c'est une série de 8 visuels plus splendides les uns que les autres qui est aujourd'hui exposée et en vente dans nos boutiques et musée.

# SOUVENIRS DE VACANCES ~~~ selon ~~ *Monsieur Z*



## 8 ILLUSTRATIONS DISPONIBLES EN EXCLUSIVITÉ

À L'OFFICE DE TOURISME  
DE ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS

With his wealth of experience in graphic design and architecture, his natural flair and his subtle sense of humour, Mr. Z stands out as one of the brightest sparks in the world of illustration. He's definitely made his mark in the field of tourism, not only with his vintage vision of the Var and its beautiful sites, but also with his celebrated illustrations of Paris and New York!

Mr. Z's artistic vision distils the beauty of our region into a series of 8 images, each more stunning than the next, which are now on exhibition and for sale at our shops and museums.

Die Intuition von Monsieur Z, seine große grafische und architektonische Kultiviertheit in Verbindung mit seinem subtilen Humor machen aus ihm einen der brillantesten Vertreter der Kunst der Illustration. Er widmet sich auch der Welt des Tourismus mit einer Vintage-Version des Var und seiner schönen Urlaubsziele sowie mit bekannten Illustrationen von Paris und New York!

Unser schönes Urlaubsziel aus der Perspektive von Monsieur Z, das eine Serie aus 8 Bildern, eines schöner als das andere, die in unseren Geschäften und unserem Museum ausgestellt und verkauft wird.

MUGS · PLAQUES MÉTAL · CARTES POSTALES · CARNETS · PORTE-CLÉS · MAGNETS

# Miléade

Villages Clubs & Hôtels



### Village Club\*\*\*

#### **Les Issambres Val d'Esquières**

- Ancien palace en bord de mer
- Chambres et villas climatisées
- Plage privée aménagée l'été, 2 piscines, 1 terrain multisport
- Bain à remous, sauna et hammam en libre accès dès juillet
- Clubs enfants, animations



### Village Club\*\*\*

#### **Les Issambres la Gaillarde**

- A 250 m de la plage et avec vue imprenable sur la mer
- Chambres et mobil-homes climatisés
- Piscine, bain à remous, hammam, sauna, terrain multisport, court de tennis
- Clubs enfants, animations



### Village Club\*\*\*

#### **Roquebrune-sur-Argens**

- Bastide provençale dans un parc de 3 ha
- Au pied du massif des Maures et aux portes de l'Estérel
- Chambres et villas climatisées
- Piscine de 25 m, court de tennis
- Clubs enfants, animations

Réservez vos prochaines vacances



04 87 75 00 50



[www.mileade.com](http://www.mileade.com)

"  
Vos 3 Villages Clubs  
sur la Côte Varoise  
"



**OFFICE DE TOURISME  
ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS**

La Gallery - ZA des Garillans  
83520 Roquebrune-sur-Argens

+33(0)4 94 19 89 89

village@roquebrunesurargens.fr

**OFFICE DE TOURISME  
LES ISSAMBRES**

Place San Peïre  
83380 Les Issambres

+33(0)4 94 19 89 89

issambres@roquebrunesurargens.fr

**MAISON  
DU CHOCOLAT ET CACAO**

Chapelle des Sœurs de la Charité de Nevers  
Rue de l'Hospice  
83520 Roquebrune-sur-Argens

+33(0)4 94 45 42 65

chocolat@roquebrunesurargens.fr

**WWW.ROQUEBRUNESURARGENS-TOURISME.FR**

